

# BUDAI POLGÁR

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA | WWW.BUDAIPOLGAR.HU | XXIX. ÉVFOLYAM 17. SZÁM | 2020. NOVEMBER 22.

Következő megjelenés: 2020. december 13.



**A koronavírus-járvánnyal kapcsolatos, minket, II. kerületben élőket is érintő önkormányzati intézkedésekről és fontos információkról lapunk 2–3. oldalán olvashatnak.**

Ahogy a tavaszi első hullám idején, úgy most is **támogatja a II. Kerületi Önkormányzat a helyi vállalkozókat.** A felhívásra máris több, a kerületben működő vállalkozás jelentkezett. (5. oldal)



**Megújul a Margit körút.** A Margit-negyed koncepciójának kidolgozásával a II. Kerületi Önkormányzat célja az, hogy a körút környékét újra élővé és vonzóvá tegye. (7. oldal)

**Mintegy 250 fát ültetnek el novemberben a II. kerületben az önkormányzat megbízásából. Van, ahol egyszerre legalább százat, máshol pedig egy-egy hiányzó egyedeket pótolnak.** (4. oldal)



**Két korosztályban adták át a Hajós Alfréd-sportösztöndíjakat**

– a támogatást tizenkét fiatal sportoló kapta meg az olimpiai bajnokokból álló szakmai zsűri javaslata alapján. (10-11. oldal)



# Járványügyi intézkedések a II. kerületben

Az önkormányzat vezetése folyamatosan egyeztet a II. kerületi rendőrség, az egészségügyi szolgálat és az önkormányzati intézményirányítás vezetőivel, és áttekintik a szükséges lépéseket a járvány elleni védekezés érdekében, illetve azt is rendszeresen monitorozzák, hogyan befolyásolják az újonnan életbe lépő szabályok a kerület életét.

• **Az elmúlt időszakban az önkormányzat több alkalommal végzett tesztet a II. kerületi bölcsődékben, óvodákban és a szociális intézményekben.** November 17-én 16 óráig 341 mintavételt végzett. A mintavételek alapesetben antigén tesztet jelentenek, indokolt esetben ettől eltérően PCR-tesztet is végeztek néhány alkalommal. A kollégák között 17 fertőzöttet találtak eddig. **Minden pozitív esettel kapcsolatban az EMMI intézkedési tervének megfelelően jártak el az érintett intézmények.** Az Oktatási Hivatal elnöke több csoportban rendelt el rendkívüli szünetet. **A bölcsődei, az óvodai és a szociális ágazatban dolgozók tesztelését folytatja az önkormányzat.**

• **A II. Kerületi Önkormányzat a jelenlegi helyzetben is igyekszik valamennyi dolgozóját megőrizni,** nem bocsát el senkit a járvány miatt.

• **Az önkormányzat és a Budai Polgár – a tavaszi akcióhoz hasonlóan – ezúttal is támogatja a helyi vállalkozókat,** és várja olyan II. kerületi kisvállalkozások, egyéni vállalkozók, kisebb üzletek, családi boltok jelentkezését, amelyek vállalnak a II. kerületben házhoz szállítást. *(Részletek az 5. oldalon.)*

• **Az önkormányzat vezetése kidolgozta a tavaszi bezárások alatt már jól vizsgázott kerületi kis- és középvállalkozóknak, illetve a szociálisan rászorulóknak nagyobb segítséget nyújtó intézkedéscsomagokat.** *(Részletek a 6 oldalon.)*



• **A kerületi parkolóőrök folyamatosan dolgoznak. Segítik a városrendészek munkáját,** jelzik, ha a gyalogosokat és a közlekedőket egyaránt veszélyeztetető szabálytalanul parkoló autókat látnak, vagy ha bármilyen egyéb közterületi problémát tapasztalnak, legyen szó kátyúkról vagy más műszaki hibáról. *(Továbbiak a 18. oldalon.)*

• **A gyülekezést tiltó rendelkezés miatt elmarad a november 30-ra tervezett hidegkúti közmeghallgatás.** *(Részletek a 3. oldalon.)*

• **A maszkviseléssel kapcsolatban folyamatosan egyeztetnek a kerületi rendőrkapitánysággal,** és a tapasztalatok alapján időről időre felülvizsgálják a kerületi szabályozást. *(Részletek lent.)*

• **November 12-től az önkormányzat ügyfélszolgálati (Margit utcai, parkolás- és adóügyek) csak előre egyeztetett időpontban fogadhatják az ügyfeleket.** *(Részletek a 32. oldalon.)*

## Viseljünk maszkot közterületen is!

A november 10-i kormányrendelet adott felhatalmazást a tízezer főnél nagyobb lakónépességű önkormányzatoknak, hogy a belterületükön határozzák meg azon közterületeket, ahol kötelező a maszkviselés. Ez alól kivételt képeznek a jogszabályban felsorolt esetek, így egyéni sporttevékenység során, zöldterületen és parkokban a maszkviselés továbbra sem kötelező. Az önkormányzat nem látta értelmét, hogy közterület és közterület között különbséget tegyen, ezzel esetlegesen zavart okozva, ezért általános szabályt alkotva úgy döntött, hogy – a kormányrendeletben

meghatározott kivételektől eltekintve – valamennyi belterületi közterületen, illetve nyilvános helyen kötelező a maszk viselése.

Maga a felettes kormányrendelet mondja azt ki, hogy egyéni sporttevékenység során a parkokban és a zöldterületeken nem kötelező a maszk viselése. A park fogalma jól körülhatárolható, hiszen ez magában az ingatlan-nyilvántartásban, a közterület elnevezésében és a köztudatban is megjelenik. A zöldterület fogalmát viszont magasabb szintű jogszabály szabályozza (253/1997. (XII. 20.) Korm. rendelet (OTÉK) 27. § (1)):

„A zöldterület állandóan növényzettel fedett közterület (közpark, közkert), amely a település klimatikus viszonyainak megőrzését, javítását, ökológiai rendszerének védelmét, a pihenést és testedzést szolgálja”.

A kormányrendelet által meghatározott kivételektől függetlenül az önkormányzat vezetése javasolja minden belterületi közterületen a maszk viselését, hiszen minél inkább védekezünk és igyekszünk megakadályozni a vírus terjedését, annál hamarabb érhet véget a járvány, és oldhatjuk fel a korlátozásokat.

Vigyázzunk egymásra, vigyázzunk Budára!



### HOGYAN MOSSUK A MASZKOT?

Láttunk már elszöszölődött, több hetes, hónapos orvosi maszkot és gondosan mosott-vasalt textilmaszkot is. Megjelent a maszkdivat és a maszk szemét az utcákon. Pedig a használt maszk veszélyes hulladéknak számít. Jó tudni, hogy csak akkor véd meg a koronavírustól, ha megfelelően használjuk, tároljuk és tisztítjuk.

Alapvető szabály, hogy amikor fel- és levesszük a maszkot, ne érjünk a szemünkhöz, orrunkhoz, szánkhoz, amíg nem fertőtlenítettük vagy mostuk meg alaposan a kezünket!

Minden használat után mossuk ki! Ha olyan helyzetbe kerülünk, hogy vissza kell vennünk, fújjuk be alkoholos fertőtlenítővel. A mosásig minden családtag használt maszkját dupla nejlonzacskóban tároljuk, minden másót elkülönítve, lehetőség szerint az erkélyen!

A maszk tisztításához megfelelő a szokásos mosószer. A gépi mosás optimális megoldás, a WHO ajánlása szerint legalább 60 fokos vízzel. Kerüljük az erős vegyszereket, melyek fehéřítőt, ammóniát vagy mesterséges vízlágyítót tartalmaznak, azok ugyanis könnyen irritációt, allergiás reakciót válthatnak ki. Ha a kézi mosás az egyetlen lehetőség, akkor javasolt a maszkok bő szappanos bedörzsölése és legalább 20 másodpercig forró vízzel történő mosása. Mosást követően ajánlott a vasalás is.

## Online fogadóóra Őrsi Gergellyel

Online fogadóórát tart Őrsi Gergely polgármester  
DECEMBER 9-ÉN 17 ÓRÁTÓL

a II. kerület Facebook-oldalán:  
[fb.com/budapest2.](https://www.facebook.com/budapest2)

A II. Kerületi Önkormányzat várja a kerületiek kérdéseit  
a [fogadoora@masodikkerulet.hu](mailto:fogadoora@masodikkerulet.hu) e-mail-címre december 4-én 16 óráig,  
illetve a fogadóóra ideje alatt a kerület Facebook-oldalán.

## Elmarad a november 30-ra hirdetett közmeghallgatás

A veszélyhelyzet kihirdetéséről szóló 478/2020.(XI.3.) Korm. rendelet november 4. napján, valamint a veszélyhelyzet idején alkalmazandó védelmi intézkedések második üteméről szóló 484/2020. (XI.10.) Korm. rendelet november 11. napján történő hatálybalépése miatt, a 2020. november 30-ra hirdetett közmeghallgatás a járványügyi helyzetre tekintettel a lakosok biztonsága érdekében elmarad. A közmeghallgatás elmaradása miatt egy online lakossági fórumot szervezett az önkormányzat (részletek fent). Kérdéseikkel, észrevételeikkel, panaszaikkal továbbra is fordulhatnak a polgármesteri hivatalhoz e-mailben, levélben vagy telefonon a honlapon és a Budai Polgárban megtekinthető elérhetőségeken.

**Hasznos lehet!** A [www.eeszt.gov.hu](http://www.eeszt.gov.hu) oldalon ügyfélkapus bejelentkezést követően mindenki megtekintheti az Elektronikus Egészségügyi Szolgáltatási Térbe (EESZT) bekerült egészségügyi információkat saját magáról. Ebben az időszakban különösen hasznos, hogy a felületen értesítéseket is be lehet állítani: megadhatja azt az e-mail-címet, amin értesítéseket fogad a rendszertől, például abban az esetben, ha a háziorvosa, vagy a kezelőorvosa bármilyen adatot vagy betegdokumentumot (pl.: leletet,

receptet) feltölt az EESZT-be. Sőt, bármely intézményben végzett Covid-teszt eredményét is meg lehet tekinteni, ahogy megtekinthető és letölthető többek között minden betegdokumentum, ami az egészségügyi ellátások során keletkezett, például leletek, ambuláns lapok, zárójelentések, és le lehet kérdezi a felírt elektronikus recepteket is. A rendszer lakosság számára megnyitott portálján minden egészségügyi adat megtalálható, melyet az egészségügyi intézmények 2017. november 1-jét követően feltöltöttek.

## Meghívó online lakossági fórumra

A Baldauf Invest Kft. meghívja a környéken élőket a Bécsi út–Cserfa köz–Ürömi út–Felhévízi út, valamint a Bécsi út–Cserfa köz–Lajos utca–Sajka utca közti területek Telepítési Tanulmánytervének lakossági fórumára, amelyet a kormányrendelet értelmében a vírushelyzet miatt a hagyományos forma helyett csak online lehet lebonyolítani. Így a beruházó rendhagyó módon szeretné tájékoztatni a lakosságot a fenti területekre készülő fejlesztési elképzelésekről, illetve

a lakosok véleményét kikérni a tervezetről, és olyan szabályozási termódószítást szeretne kezdeményezni a II. Kerületi Önkormányzatnál, amely a lakosság véleményét is tükrözi.

A készülő terv egy kivonatot megosztják az erre a célra kialakított honlapon, az elkészült anyag ott megtekinthető, és a lakosok előzetes regisztráció után el tudják mondani a véleményüket, illetve feltehetik kérdéseiket, mert a beruházó szeretné, ha azok mondanának vé-

leményt, akik a kerületben élnek és valóban érintettek. Minden írásban feltett kérdésre, észrevételre szakembereik válaszolnak.

A regisztráció és a véleményezés **DECEMBER 11–22-ig** lesz elérhető az online felületen, amire **2021. JANUÁR 15-ig** válaszolnak. A véleményekről részletes összefoglalást készítenek, melyet a honlapjukon közreadnak. A weboldal elérhetősége: [buda-ujlak-tanulmanyterv.baldaufinvest.hu](http://buda-ujlak-tanulmanyterv.baldaufinvest.hu) (december 11-től működik).



## NEWS in English

### Public health measures for COVID-19 of the II. district

The municipal leadership is in ongoing consultations with the leaders of the Police, the National Health Service and the Municipal Institution Management of the II. district, **REVIEWS THE NECESSARY STEPS TO CONTROL THE EPIDEMIC**, and regularly monitors how new rules affect the life of the district.

By creating a general rule, the municipality decided that, with the exceptions set out in the Government Decree, it is mandatory to wear a face mask in all outdoor public spaces in the II. district. **REGARDING FACE MASKS MANDATORY**, there is a close coordination between the municipality and the police station of the II. district, and based on their experience, local regulations will be revised from time to time. **(Page 2)**

Recently, the municipality has tested kindergarten, nursery and social service workers of the II. district several times, and 17 kindergarten and nursery workers have been tested positive for COVID-19 so far. The municipality continues **TESTING PEOPLE WORKING IN NURSERIES, KINDERGARTENS, AND IN THE SOCIAL SECTOR**.

The municipality and Budai Polgár would like to **SUPPORT LOCAL BUSINESSES**, just like this spring; if you have a small business, shop, or family store offering home delivery within the II. district, please contact us. **(Page 5)**

**THE TRAFFIC WARDENS OF THE DISTRICT ARE WORKING CONSTANTLY**. They help city police by reporting illegally parked vehicles that can cause troubles for pedestrians or for other drivers, or any other problem in public areas, whether it's potholes or other technical problems. **(Page 18)**

**THE MUNICIPAL LEADERSHIP IS WORKING ON A SET OF MEASURES** – similar to the one that was introduced successfully during the lockdown this spring – to provide support for small and medium-sized entrepreneurs and people with social needs. **(Page 6)**

From the 12<sup>th</sup> of November, the customer service of the municipality (Margit Street, Parking and Tax) **CAN SERVE CUSTOMERS BY APPOINTMENT ONLY**. **(Page 32)**

TRANSLATED BY NÉMETH KRISZTA

# November, a faültetések időszaka

## Gercse



**FAÜLTETÉS HIDEGKÚTON IS.** A II. Kerületi Önkormányzat és a 10 millió Fa – II. kerület Budapest összefogásával hársfákat ültettek a gercsei templom felé vezető úton. November 6-án a tervezett harminc kislevelű hársból 22 darabot ültettek el. Mint a szervezők beszámolójukban megírták, a földlabdás fák igencsak nehezek voltak, a talaj sem adta magát helyenként, és gyorsabban lement a nap, mint ahogy a végére értek volna, így a maradék nyolc fa november 14-én került végső helyére. A faültetési akcióban részt vett *Kovács Márton* alpolgármester, aki nemcsak a fák locsolását szervezte meg, de a fizikai munkálatokban is részt vett, ahogy *Juhász Veronika* önkormányzati képviselő is. Emellett több kerületi cég és lakos anyagilag és személyes munkájával is támogatta a faültetést.

## Pusztaszeri út



**MINTEGY 250 FÁT ÜLTETNEK EL NOVEMBERBEN** a II. Kerületi Önkormányzat megbízásából. Van, ahol egyszerre legalább százat, máshol pedig egy-egy hiányzó egyedeket pótolnak. A legtöbb facsemete – körülbelül 150 példány gömbakác – a Pusztaszeri úton a Szemlő-hegyi-barlang és a Törökvész úti körforgalom között húzódó elválasztó zóldsávban kap helyet. A kertészek mintegy harminc fát telepítenek a Csévi utcába (csörgőfát) és a Törökvész útra (kőris). A fák pótlását igyekeznek úgy elvégezni, hogy a csemetéket, ha mód van rá, akkor a korábbi fa helyére vagy annak közvetlen közelébe ültetik, a terepviszonyoktól függően.

## NÖVÉNYEK A VÁROSBAN



### Kapás utca



### Frankel Leó út

Újabb dézsás növényekkel teszik élhetőbbé a belső városrész egyes területeit. Az önkormányzat a Kapás utcában és a Frankel Leó úton, a zsinagóga előtti közterületre helyeztet ki növénytartó edényeket. A bennük lévő növények locsolásáról az ott lakók gondoskodnak majd.

### MINDEN ZSÁK MEGTALÁLTA A MAGA GAZDÁJÁT.

Negyvenezer darab zöldhulladékgyűjtő zsákot biztosított térítésmentesen idén a II. Kerületi Önkormányzat azoknak a lakóknak, akiknek nincs lehetőségük helyben komposztálni. A környezettudatos lakótársak lakcímkártyájuk felmutatásával személyenként öt darabot vehettek át ingyen az FKF Zrt. zóldsákjaiból a II. kerület két művelődési központjában. Novemberre az ősze rendelt zsákok is elfogytak. Az önkormányzat köszöni, hogy ilyen sokan választották a környezettudatos zöldhulladékgyűjtést.

### Beton helyett fák!

Egy korábban szelektív sziget alapjaként funkcionáló betonalapzaton tüntetett el az önkormányzat a Törökvész út végén. Bár a gyűjtőedények már régóta nincsenek ott, mégis sokan hagytak a betonplaccon hulladékot. Ennek várhatóan vége lesz, hiszen két új kőrisfa és bokrok vették át a beton helyét; ha a fák megerősödnek, rendezettebb és zöldebb lesz a környék.



### Ilyen volt...

### ...ilyen lett



# Önkormányzatunk támogatja a helyi vállalkozásokat

**A II. Kerületi Önkormányzat és a Budai Polgár várja olyan II. kerületi kisvállalkozásokat, egyéni vállalkozásokat, kisebb üzleteket, családi boltok jelentkezését, amelyek a veszélyhelyzet ideje alatt vállalnak házhoz szállítást, vagy online szolgáltatást nyújtanak. Néhány mondatos bemutatkozásuk elérhetőségeikkel együtt ingyenesen megjelenik a Budai Polgárban, valamint részletesebben, a II. kerület honlapján. Kérjük, bemutatkozásukat december 7-én reggel 8 óráig küldjék el a szerkesztőség@budaipolgar.hu e-mail-címre. Következő megjelenés: december 13.**

**NÁNCSI NÉNI VENDÉGLŐJE** (1029 Ördögárok u. 80.) – negyven éve működő családi vállalkozás a II. kerületben. Házias, magyaros ételeinket elvitelre és házhoz szállításra is kínáljuk mindennap 11–19 óra között. Ételeink rendelhetőek az állandó és szezonális étlapról egyaránt, melynek teljes választéka megtalálható a <http://nancsineni.hu/hu/etlap/weboldalon>. A házhoz szállítás díja egységesen 1500 Ft. Lehetséges fizetési módok:

készpénz, bankkártya és SZÉP-kártya. Ételrendelés telefonon: (06 1) 397-2742. További információ e-mailen: [info@nancsineni.hu](mailto:info@nancsineni.hu), Facebookon: <https://www.facebook.com/nancsineni.hu> és a weboldalon: [nancsineni.hu](http://nancsineni.hu).



**A HANUMÁN JÓGA** online órákkal várja a jógázni vágyókat kezdőtől a haladóig a hét minden napján! Bővebb információ a [hanumanjoga.hu](http://hanumanjoga.hu) oldalon. Ha anyagi lehetőségeid korlátozottak, akkor se maradj távol!

**ADVENTI KOSZORÚK**, kopogtatók, mécesstartók, lámpások, asztaldíszek. Több mint húsz éve foglalkozom virágokkal, magas szintű rendezvényeket díszíttem. A koronavírus miatt váltanom kellett, a városmajori és a máriaremetei termelői piacon is árurom – legfőképp magyar alapanyagokból készült – portékáimat, hogy mindenki megtalálja a számára kedves és pénztárcájának is megfelelőit. Természetesen egyedi megrendeléseknek is örülök. Ezek átvehetőek személyesen minden szerdán és pénteken a városmajori piacon, minden második szombaton a máriaremetei cserkészháznál vagy házhoz szállítással (Budán 1000 Ft). Ligeti Évi (06 20) 953-7496, [eligeti.adf@t-online.hu](mailto:eligeti.adf@t-online.hu).



**A MILK CAFE** (1023 Bécsi út 1.) bagelek, frissen készült piadinák, házi sütemények és saláták házhoz szállítását vállalja november 25-től a II. kerület egyes területein (részletek és rendelés a [facebook.com/milkcafebuda](https://www.facebook.com/milkcafebuda) oldalon a fenti dátumtól kezdődően). Az üzlet telefonszáma: (06 30) 996-2515.



**SZÉPILONA BISZTRÓ** – a vírushelyzet és legfőképpen munkahelyeink megőrzése végett felépítettük kiszállítási rendszerünket. Friss heti menüajánlatunk (2290 Ft) mellett étlapunkról is választhatnak vendégeink, amit munkatársaink személyesen szállítanak ki. A gasztronómiai háttérrel két remek séfünk, Takács Roland és Bolyos Gábor gondoskodik. 11–19.30 között várjuk megrendeléseiket a következő telefonszámon: (06 1) 275-1392.

**BUDAI PÉKBISZTRÓ** – hamarosan nyit! Kinálatunkat különböző minőségi pékségek termékeiből válogattuk össze, amiket helyben frissen sütünk, és ezekből kézműves szendvicseket is készítettünk. A nyitás dátumát Facebook- és Instagram-oldalunkon fogjuk megosztani (1024 Lövőház utca 12., a Fény utcai piac földszintje, a Lipóti pékség helyén).

**A BUDAI PÉKSÉG** házhoz is szállít! Hívja a (06 70) 882-8787-es telefonszámot, küldjön FB-/Messenger-üzenetet, vagy írjon a [rendeles@budaipekseg.hu](mailto:rendeles@budaipekseg.hu) e-mail-címre és adja le rendelését. Hétfőtől szombatig szállítjuk házhoz friss pékárukat, kenyereinket, süteményeinket, szendvicseinket, de akár a reggeliket is. Ezenkívül elérhetőek kézműves szörpök, friss gyümölcslevek, méz, tejtermékek, frissen örölt és szemes kávé is. A kiszállításkor a csomagot kontaktus nélkül adjuk át, a rendelt áruk ellenértékét előre utalással vagy készpénzes fizetéssel lehet rendezni. Minimum rendelési érték 3000 forint, a házhoz szállítás díja 1200 forint.



## Digitális oktatás a II. Kerületi Vállalkozói Klub képzésén

Az önkormányzat támogatásával zajlik az ingyenes onlinemarketing-képzéseket nyújtó vállalkozói klub. A vírushelyzetre tekintettel digitális oktatás keretében várja a helyi vállalkozókat Villányi Balázs tanácsadó.

– A képzés marketingstratégia-írással folytatódik decemberben. Egyrészt nagy volt az érdeklődés, másrészt maradt még tudásanyag, illetve, a novemberre tervezett műhelymunka csak részben valósult meg. A jövő évre tervezett képzési téma – onlinemarketing-kampány építése – egyik fontos része a hatékony szövegírás, a műhelymunkával már erre is készülünk.

### Hogyan zajlik majd az online kurzus?

Interaktivitást biztosító digitális platformon tartom a képzést. A résztvevők otthon, a laptopjuk előtt ülve tanulhatnak, így látjuk egymást, és beszélni is tudunk egymással, lehetőséget biztosítva a közös munkára, a közös szövegírás-gyakorlásra. 10–12 fős csoportokat tervezek, és aktív jelenlétet kérek. A képzésekre ugyanúgy lehet jelentkezni, mint korábban. Három csoport indul december 8–9–10-én, mind a három napon 9–13 óráig tartom a képzéseket. Mindegyik alkalommal ugyanazt az anyagot tanítom, azért, hogy mindenki megtalálja a számára megfelelő időpontot, és a kis létszámmal hatékonyabb legyen a munka.



FOTÓ: PIXABY 3D ANIMATION PRODUCTION COMPANY

### Mit kell tennie az érdeklődőknek?

Aki rész kíván venni a decemberi marketingstratégia-írás képzésén, az regisztráljon a számára megfelelő időpontra az [onlinemarketinges.hu/december](http://onlinemarketinges.hu/december) oldalon. A kiválasztott nap előtt egy nappal küldök egy emlékeztető e-mailt, ami tartalmazza a belépési linket. Másnap reggel 9 órakor arra a linkre kattintva tud belépni az online csoportba. A képzés alatt részben információkat adok át, részben megbeszéljük a felmerülő kérdéseket, részben pedig szövegírási feladatok lesznek. Felolvassuk az alkotásunkat, amit közösen átbeszélünk. Ez nagyon hasznos része a képzésnek.

**Jöhetnek azok is, akik novemberben nem tudtak részt venni a képzésen?**

Várom azokat is, akik jelen voltak novemberben, de be tud kapcsolódni az is, aki nem vett részt a novemberi alkalmon. Segítségg-

## Ingyenes online-marketing-képzések

### Időpontok:

**December 8.,** kedd 9–13 óráig  
**December 9.,** szerda 9–13 óráig  
**December 10.,** csütörtök 9–13 óráig

További információ és regisztráció az ingyenes képzésre a <http://onlinemarketinges.hu/december> címen.

**Előadó: Villányi Balázs**  
**online-marketing-tanácsadó**

(06 30) 606-7843

e-mail: [balazs@onlinemarketinges.hu](mailto:balazs@onlinemarketinges.hu)

képpen a novemberi a képzés prezentációi letölthetők az [onlinemarketinges.hu/november](http://onlinemarketinges.hu/november) oldalról, valamint a novemberi előadás megnézhető a vállalkozói klub Facebook-oldalán: <https://www.facebook.com/groups/masodikkeruletivallalkozokklub>.

A képviselő-testület október 26-án tartott ülésén döntés született többek között a Margit-negyed kulturális és közösségi városrész koncepciójának kidolgozásáról és a kapcsolódó munkafolyamatok első szakaszának elindításáról.

A testület úgy döntött, a helyben lakók érdekében kezdeményezi a fővárosi közgyűlésnél, hogy a II. kerületi várakozási övezetek részét képező Margit körút–Széna tér–Csalogány utca–Bem rakpart által határolt területen (beleértve a határoló utakat és tereket és a Széll Kálmán teret), valamint a Margit körút–Török utca–Frankel Leó út–Zsigmond tér–Ürömi utca–Kolozsvári Tamás utca–Daru utca–Felhézsi utca–Pusztaszeri út–Szépvölgyi út–Árpád fejedelem útja által határolt területen (beleértve a Margit körút kivételével a határoló utakat és tereket) a parkolási üzemidőt 20 óráig hosszabbítsák meg.

A képviselő-testület úgy határozott, hogy – Szabó Gyula alpolgármester döntése nyomán – az alpolgármesteri keret terhére 600 ezer forint támogatást biztosít a Budapest II. Kerületi Közbiztonsági Alapítványnak.

A képviselők arról is döntöttek, hogy állami főépítési eljárásban, partnerségi egyeztetés kezdeményezésével megindítja az önkormányzat a II. kerület Építési Szabályzatáról szóló rendeletének (KÉSZ) módosítását. Az eljárás keretében pontosításokat javasolnak a KÉSZ-ben a folyamatban lévő felülvizsgálattól függetlenül.

A képviselő-testület a jogszabályi környezet változása és az elmúlt

évek tapasztalatai alapján módosította a helyi építészeti-műszaki tervtanácsról szóló rendeletet.

A képviselők támogatták a pesthidegkúti vitorlázórepülő-térnek és a hozzá kapcsolódó 15980/16 helyrajzi számú ingatlanon található hangár és műhely épületegyüttesének felvételét a magyar nemzeti értékekről és a hungarikumokról szóló törvény szerinti értéktárba. Ennek érdekében a képviselő-testület felkérte a polgármestert, hogy dolgozza ki Települési Értéktár Bizottság működési feltételeit és javaslatát ismét terjessze a képviselő-testület elé.

A járványhelyzetre tekintettel, a vállalkozások terheinek enyhítése érdekében, a képviselők arról határoztak, hogy a II. Kerületi Önkormányzat az illetékességi területén működő vendéglátó-ipari egységek üzemeltetőinek a 2020. november 1. és 2021. március 31. közötti időszakra nem kell megfizetniük a vendéglátóüzlet előkertje, terasza után megállapított közterület-használati díj 90 százalékát.

Lemondott a Közoktatási, Közművelődési, Sport-, Egészségügyi, Szociális és Lakásügyi Bizottságban betöltött tagságáról dr. Kovács Katalin, helyére a képviselő-testület Váradi Fanni Piroskát választotta új, nem képviselő tagnak.

# A képviselő-testület

## Elindulhat a Margit-negyed rehabilitációja



### Támogatás a rászorulóknak

A szociális rendelet módosításával több ellátási forma esetében emelkedett a jövedelemhatár **NOVEMBER 1-jétől**, illetve bizonyos ellátások összege is emelkedik.

Az önkormányzat szélesebb körben támogatja november 1-jétől a tartósan beteg vagy fogyatékkal élő hozzátartozójukat ápoló személyeket: jövedelmi helyzettől függően, a Budapest Főváros Kormányhivatala által kiemelt ápolási díjban részesülő személyek is igényelhetik a havi rendszerességgel nyújtott betegápolási plusztámogatást.

Új támogatási elem a – rendszeres gyermekvédelmi kedvezményre (RGYK) jogosult – 2 év alatti gyermekek részére térítésmentesen nyújtható Meningococcus B elleni védőoltás.

Önkormányzatunk rendkívüli eseti támogatással nyújt segítséget azoknak a II. kerületi családoknak, amelyeknek a kialakult járványhelyzet anyagi próbatételt jelent (munkahely elvesztése, fizetés nélküli szabadság, csökkentett munkaidő) vagy gyermekeikkel a megszokottnál gyakrabban és hosszabb ideig kell táppénzes állományba menniük. A rendkívüli eseti támogatás iránti kérelmek **2021. MÁRCIUS 31-ig** nyújthatók be.

Részletes tájékoztatást az Ellátási Osztály munkatársai adnak a (06 1) 346-5700-es telefonon. A részletek és a nyomtatványok elérhetőek az önkormányzat honlapján az ügytípusok, azon belül az ügyleírások fül alatt ([www.masodikkerulet.hu](http://www.masodikkerulet.hu)). A kérelmeket a mellékletekkel ellátva személyesen a II. kerületi Központi Ügyfélszolgálaton (1023 Margit utca 2-4.), vagy postai úton lehetséges benyújtani.

## FONTOS LÉPÉS A MARGIT KÖRÚT ÉS KÖRNYÉKÉNEK MEGÚJÍTÁSÁHOZ

A képviselő-testület október 29-én meghozott döntésével a II. Kerületi Önkormányzat nagy lépést tett ahhoz, hogy megújulhasson a körút és a környéke. A Margit-negyed kulturális és közösségi városrész nevet viselő koncepció hivatott arra, hogy ismét élettel teljen meg az egykor nemcsak az autóktól fogalmas út, hanem a környező utcák, közterületek is újra élhetőek legyenek az ott lakók, és nem utolsó sorban vonzóak az arra járók számára.



Előterjesztésében Berg Dániel alpolgármester kiemelte, hogy a terület megújítására vannak európai nagyvárosi példák, de hasonló elven alapul a XI. kerületi Bartók-negyed és a pécsi Zsolnay Kulturális Negyed is. Ugyanakkor a Margit-negyed programja egyedülálló, így egy az egyben átvethető minta nem áll rendelkezésre.

A II. kerület építészek, kulturális és művészeti szakértők, civilek és helyi vállalkozók bevonásával kívánja fejleszteni a területet, és a városrészbe csábítani az innovatív vállalkozásokat, szolgáltatókat, vendéglátóhelyeket.

Az önkormányzat novembertől várja azokat, akik elképzeléseikkel hozzá tudnak járulni, részei szeretnének lenni a megújulási folyamatnak. A megkereséseket a [margitnegyed@masodikkerulet.hu](mailto:margitnegyed@masodikkerulet.hu) e-mail-címre várják.

A képviselők többsége arra is igent mondott, hogy alakítsák meg a Margit-negyed Döntés-előkészítő és Tanácsadó Testületet, amelynek véleményformáló tagjai önkormányzati bizottsági tagokból, a II. kerület kulturális és városfejlesztési szakértőiből, valamint kommunikációs szakértőkből és a lakosság képviselőitől állnak, akik közéleti személyiségekből állnak, hogy segítsék az egyedülálló munkát javaslataikkal, véleményükkel.

Annak érdekében, hogy a megújulás előtt álló területen még pezsgőbb lehessen az élet, az önkormányzati tulajdonban lévő, üresen álló ingatlanokat kulturális és civil szereplők pályázhatják meg. A most újtárra indított Margit-koncepció a remények szerint hosszú távon is fenntartható és fejlődő kulturális, vállalkozói és civil közösséget hoz létre Buda szívében.

# ülésén történt

## – új támogatások rászorulóknak

### NAPIREND ELŐTT

Az október 29-i képviselő-testületi ülésen a napirend előtti felszólalások között Majoros András (Momentum) frakcióvezető a Radetzky-laktanya átalakításával kapcsolatban jelezte, hogy a Kerületünk az otthonunk-frakciószövetség kezdeményezésére több mint ezer tiltakozó aláírást gyűjtöttek össze. Mint mondta, ebből is látszik, hogy a vízvárosiak nem szeretnék Buda szívében egy bevásárlóközpont méretű szállodát vagy irodaházat.

A képviselő érdeklődött, hogy mi a véleményük a Radetzky-üggyel kapcsolatban a Fidesz és a KDNP helyi önkormányzati képviselőinek, mit gondolnak a jelenlegi bontási és építési tervekről, figyelembe véve azt, hogy még az előző önkormányzati vezetés is változtatási tilalmat rendelt el az ingatlanra.

Majoros András szavára tette, hogy sok családot érintett a hír, miszerint a Millenáris vezetése úgy döntött, a továbbiakban nem működhet az intézményben a közkezdelt Millipop nevű játszóház.

Gór Csaba (Fidesz–KDNP) frakcióvezető a Radetzky-laktanya kapcsán jelezte, hogy nem hatáskörük és feladatuk egy magántulajdonban lévő magánbefektetést véleményezni, de nem szabad elfelejteni azt, hogy 2009-ben kapott először bontási engedélyt az épület, és azt követően rendelt el helyi védeltséget az ingatlanra az előző kerületi vezetés.

Szalai Tibor jegyző a Millipop játszóházzal kapcsolatban elmondta, hogy a Magyar Közlönyben kihirdetett döntés meghatározza, milyen kötelezettségeknek kell megfelelnie a Millenáris Tudományos Kulturális Alapítványnak a Millenáris átalakulásával kapcsolatban.

Csere István képviselő a Fidesz–KDNP-frakció nevében a Meseország mindenkié című – politikai visszhangot kiváltó – könyv miatt szólalt fel. Mint mondta, október 3-án az Átrium Színházban tartottak a könyvből felolvasást, aminek a polgármester is részese lett, amikor felolvasásra jelentkezett. Csere István szerint a könyv valójában nem szolgálja a kisgyermek érzékenyítését a kisebbségek iránt, mert az az LMBTQ-tartalmak miatt nem való a 3–7 éves korosztálynak. Hozzátette, nagyra értékeli a polgármester döntését, hogy mégsem vett részt a felolvasáson, és azt mondta, a könyvvel kapcsolatban a választás lehetősége a családok kezében van. Hozzáfűzte azt is, hogy a II. Kerületi Fidesz–KDNP-frakció elhatárolódik azoktól a rendezvényektől, amelyek a hagyományos családi közösség intézményére nézve bomlasztóak.

Juhász Veronika (Magyar Kétfarkú Kutya Párt) Csere István frakcióvezető szavaira válaszolva felvetette, hogy egy mesekönyv miért is veszélyeztetné a hagyományos családi közösség modelljét. Hozzátette, jó lett volna, ha nem csak a pártjának tagjai jelentek volna meg a felolvasáson. Hangsúlyozta: kulturált módon is meg lehetne ismerni a könyvet, egyben elmondta, hogy szeretne továbbra is egy olyan ke-

rületben élni, ahol a polgármestert nem „üldözik el” egy rendezvényről.

Őrsi Gergely polgármester hozzászólásában hangsúlyozta, a témával kapcsolatban a korábban általa megfogalmazott véleményhez tartja magát, miszerint a szülőnél jobban senki nem tudja, hogy mi a jó a gyermekének, a gyerekek nevelését a szülőkre kell bízni. Egy mesekönyv, amiből egyesek politikát csinálnak, nem is tehető kötelezővé senki számára. Emlékeztetett rá, hogy egyes sajtóorgánumok úgy próbálták beállítani az esetet, mintha az önkormányzat által fenntartott óvodákban és intézményekben szerették volna elérhetővé tenni a könyvet, de erről szó sincs. Nyomatékosította, hogy a gyerekektől a politikát távol kell tartani, eddig ezt figyelembe véve dolgoztak és így fognak ezután is.

Biró Zsolt képviselő felszólalásában jelezte, hogy a II. Kerületi Önkormányzat hivatalos lapjában írás jelent meg a Radetzky-laktanyával kapcsolatos aláírásgyűjtésről, amit a Momentum Mozgalom petíciói között lehetett megtenni. Meglátása szerint ez egy párthoz kötődő aláírásgyűjtés, aminek ilyen módon nincs helye a Budai Polgárban. Megemlítette, hogy a szeptemberi képviselő-testületi ülés felvétele csak megvágyva érhető el a videómosztó felületen. A képviselő szavára tette azt is, hogy egy internetes portál Ki mit tud nevű rovatán keresztül közérdekű adatigényléseket kezdeményeztek a II. kerulettől. Érdeklődött, hogy idén hány közadatigénylés érkezett az önkormányzathoz és ebből mennyit választottak meg időben, vagy azon túl.

Berg Dániel (Momentum) alpolgármester jelezte, hogy az említett cikk nem utalt pártszervezetre és nem az aláírásgyűjtésről szólt.

Őrsi Gergely polgármester hozzátette, minden igénylést igyekeznek határidőben megválaszolni, a pontos számokról pedig tájékoztatást adnak. Felhívta a figyelmet arra, hogy ha egy önkormányzat nem ad választ közérdekű adatigénylésre, van lehetőség jogorvoslatra. Elmondta azt is, hogy a képviselő-testület üléseit tavaly október óta közvetítik az önkormányzat Facebook-oldalán, és a felvételnél legfeljebb technikai hibáról lehet szó, amit megvizsgálunk, hiszen az üléseket a nagyobb nyilvánosság érdekében közvetítik.

Az újságikkal kapcsolatban a polgármester egyetértett abban, hogy direkt pártpolitikának nincsen helye a kerületi újságban, például egy párt által szervezett aláírásgyűjtés linkjének vagy úrlapjának. Ugyanakkor emlékeztetett arra, hogy a Radetzky-laktanya ügyében a lehető legnagyobb nyilvánosságot, a környéken élők bevonását, a hatástanulmányok nyilvánosságra hozatalát ígérték.

Őrsi Gergely végül megköszönte a megalakulásának egyéves évfordulóját ülő képviselő-testületnek, a polgármesteri hivatal munkatársainak és az önkormányzat intézményeiben dolgozóknak az eddigi munkát.

- A **DEMOKRATIKUS KOALÍCIÓ** II. kerületi irodája (1024 Szilágyi Erzsébet fasor 45/a) kedd, szerda, csütörtök 16–18 óra között tart nyitva. Telefon: (06 1) 249-4000, [www.facebook.com/dk2.ker](http://www.facebook.com/dk2.ker).

- A **FIDESZ** II. kerületi irodája (1024 Keleti Károly u. 13/b) hétfőn és szerdán 10–18 óráig, kedden és csütörtökön 8–15 óráig, pénteken 9–14 óráig tart nyitva. Telefonszám: (06 1) 212-5030. **INGYENES JOGI TANÁCSADÁS** a Fidesz II. kerületi szervezeténél szerdánként 16–18 óra között. Telefon: (06 1) 212-5030.

- A **KDNP** II. kerületi irodája (1024 Keleti K. u. 29.) elérhetőségei: e-mail: [kdnppb02@kdnpp.hu](mailto:kdnppb02@kdnpp.hu), web: [www.kdnppb2.blog.hu](http://www.kdnppb2.blog.hu), [www.facebook.com/kdnppb2](http://www.facebook.com/kdnppb2)

- **KÉPVISELŐI IRODA:** Varga Mihály (a 4-es számú választókerület országgyűlési képviselője) irodája hétfőn 12–16, szerda 13–17, pénteken 9–13 óráig tart nyitva (1028 Máriaremetei út 118., tel.: (06 20) 355-8199).

- A **MAGYAR KÉTFARKÚ KUTYA PÁRT** önkormányzati képviselője, Juhász Veronika fogadóórát előzetes egyeztetés alapján tart: [vejuhasz@gmail.com](mailto:vejuhasz@gmail.com), (06 30) 782-0479. „Intergalaktikus Pártfőhadiszállás és Közösségi Oxitocinrakétagyár: 1142 Teleki Blanka utca 6.”

- A **MOMENTUM** II. kerületi szervezetének elérhetőségei: [bp2@momentum.hu](mailto:bp2@momentum.hu), [www.facebook.com/Momentum2ker/](http://www.facebook.com/Momentum2ker/)

- Az **MSZP** II. kerületi szervezetének elérhetősége: telefonszám: (06 30) 164-4449, e-mail: [bp02@mszp.hu](mailto:bp02@mszp.hu), Facebook: [www.facebook.com/mszp2](http://www.facebook.com/mszp2) **INGYENES JOGI ÉS MUNKAJOGI TANÁCSADÁST** tart az MSZP II. Kerületi Szervezete. Előzetes bejelentkezés a (06 30) 164-4449-es telefonszámon. Tartja: dr. Varga Előd Bendegúz.

- A **PÁRBESZÉD MAGYARORSZÁGÉRT** helyi képviselői előzetes időpont-egyeztetéssel tartanak fogadóórát. Kovács Márton: (06 30) 573-9033, Perjés Gábor: (06 20) 951-6666.

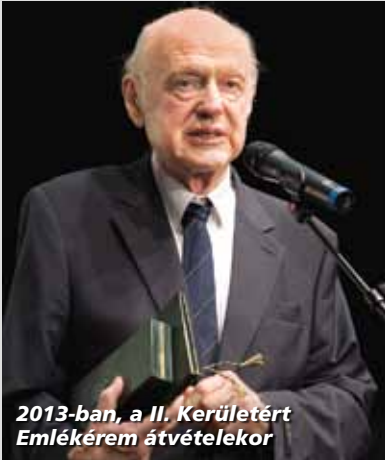
### Társasházi közgyűlésekkel kapcsolatos új szabályok

A kormány 502/2020. (XI. 16.) Korm. rendelete külön foglalkozik a társasházakkal. A rendelet november 17-én lépett hatályba és 2021. február 8-án veszti hatályát. Főszabály szerint a veszélyhelyzet ideje alatt a társasházak nem tarthatnak közgyűlést, kivéve a jogszabályban felsorolt esetekben. „Ha az éves elszámolásról és a következő évi költségvetésről való döntés vagy más kötelező döntés határideje a veszélyhelyzet ideje alatt jár le, ezen tárgykörökben a veszélyhelyzet megszűnését követő 90 napon belül kell a közgyűlésnek döntenie.” További infók és részletek: [www.masodikkerulet.hu](http://www.masodikkerulet.hu)

## BÚCSÚZUNK

dr. Halzl Józseftől

Életének 87. évében elhunyt dr. Halzl József mérnök, a Rákóczi Szövetség tiszteletbeli elnöke, városrészünk II. Kerületért Emlékéremmel kitüntetett lakója.



2013-ban, a II. Kerületért Emlékérem átvételekor

**DR. HALZL JÓZSEF** 1933-ban született Győrben. A II. Rákóczi Ferenc Gimnáziumban érettségizett, 1957-ben a Budapesti Műszaki Egyetemen szerzett gépészmérnöki oklevelet, később ugyanitt doktorált. Szakmai pályáját a hőerőműveket tervező állami nagyvállalatnál töltötte különböző beosztásokban. A rendszerváltáskor részvénytársasággá alakult cégnél vezérigazgató-helyettes lett, majd 1991–1994 között az újjáalakult Magyar Villamos Művek vezérigazgatója. A Magyar Demokrata Fórum pártigazgatója is volt, és részt vett a Magyar Energetikai Társaság megalapításában.

Az 1989-ben alakult Rákóczi Szövetséghez 1991 tavaszán csatlakozott, őstől pedig a szervezet elnökeként dolgozott. Felvidéki és burgenlandi gyökerei, nemzeti elkötelezettsége és műszaki racionalitása segítette a szervezetet. 1990–2018-ig a szövetség elnöki tisztségét töltötte be, majd tiszteletbeli elnökké választották.

Halzl József munkásságának köszönhetően a II. kerületi, Szász Károly utcai székhelyű szövetség ma 28 ezer taggal és ötszáznál is több helyi szervezettel és ifjúsági szervezettel működik Kárpát-medence-szerte. Vezetésével honosították meg többek között a határon túl élő magyarok asszimilációját csökkentő iskolaválasztó programot, állami támogatással a diákutaztatási programot, amely segítségével hazai diákok utazhatnak a határon túlra, illetve Magyarországra várják a határokon túli magyar iskolák tanulóit. Emellett táborokat, vetélkedőket és határon túli kirándulásokat szerveznek.

A Rákóczi Szövetség 2010-ben Magyar Örökség-díjas lett, ugyanebben az évben Halzl Józsefet a Magyar Köztársasági Érdemrend középkeresztjével tüntették ki, 2013-ban pedig II. Kerületért Emlékéremmel díjazta önkormányzatunk.

Dr. Halzl Józsefet a Rákóczi Szövetség saját halottjának tekinti.

## Akiket soha nem feledhetünk



**NOVEMBER 4-ÉN** a megszállás és a diktatúra ellen küzdőkre emlékezett az önkormányzat, azokra, akik nem adták fel reménytelen helyzetben sem, akik életüket áldozták a hazájukért. Nekik köszönhetjük, hogy ma szabad életet élhetünk. Az önkormányzat koszorúját *Perjés Gábor* képviselő helyezte el a Nagy Imre téren és a Mansfeld-szobornál.

Gyertyagyújtással emlékezett Máriaremetén a november 4-i nemzeti gyásznapon az 1956-os forradalom leverésére és hősi halottaira *Varga Mihály* miniszter, országgyűlési képviselő, *Csabai Péter* VÖK-előjáró, valamint a II. kerületi Fidesz–KDNP-frakció több tagja és helyi lakosok.



Fotó: VARGA MIHÁLY FACEBOOK-OLDAL

**NOVEMBER 7-ÉN** volt 76 éve, hogy 1944-ben kivégezték a II. kerületi Katonai Fogházban *Szenes Hannát*, aki az életét adta az üldözött magyar zsidók szabadságáért. Rá emlékezett *Órsi Gergely* polgármester és *Berg Dániel* alpolgármester. – Igazi hősnő volt, aki megérdemli, hogy mindkét hazájában, Magyarországon és Izraelben is méltóképp emlékezzünk rá. Ezért itt, Budán, a Széna téren *Szenes Hannának* is emléket fogunk állítani – emelte ki közösségi oldalán a polgármester.



## Klebsberg Kunóra emlékeztek

A koronavírus-járvány az ünnepek megrendezését is korlátozza, így a gyülekezési tilalom nem tette lehetővé, hogy a Klebsberg Kuno Hét keretein belül a hagyományoknak megfelelően elevenítsék fel a 145 éve született gróf Klebsberg Kuno vallás- és közoktatásügyi miniszter alakját, életútját. A volt oktatáspolitikusra emlékezve november 13-án *Órsi Gergely* polgármester és *Dolhai István*, a Klebsberg Kultúrúria igazgatója helyezte el koszorút az intézmény parkjában álló szobornál.





## Teljesítsünk karácsonyi kívánságokat!

### A II. Kerületi Önkormányzat adománygyűjtő kezdeményezése

A karácsony az év legszebb időszaka, de sajnos az ünnepi készülődés nem mindenkinek jelenti ugyanazt az örömteli várakozást. Sokan élnek nélkülözésben, akiknek az ünnep újabb küzdelmes napot jelent ajándékok, fűtött szoba és meleg étel nélkül. Idén is nehezebb

körülmények között élő gyerekeket kérdeztünk arról, mit szeretnének kapni karácsonyra. Karácsonyi kívánságaikat összegyűjtöttük, és arra kérünk mindenkit, hogy közösen teljesítsük azokat, szebbé téve az ő karácsonyukat is!



**Az ajándékozás módjáról, a gyűjtőpontokról és a kívánságok listájáról a [www.masodikkerulet.hu/ajandek](http://www.masodikkerulet.hu/ajandek) oldalon tájékozódhatnak, várhatóan november 23-tól.**

### Karácsonyi tűzoltóautó vonul a II. kerületben

A járvány elleni védekezés miatt sok közös programról kell lemondanunk, például nem gyűlhetünk össze az adventi vasárnapokon, és az óvintézkedések miatt idén másképpen telnek majd a várakozás napjai. Mindezzel együtt sem kell teljesen lemondani a karácsonyi hangulatról. A Szomjoltóság csapata a II. kerületi hivatásos tűzoltóság C csoportjának segítségével egy feldíszített tűzoltóautóval fogja járni a kerületet az adventi hétvégék estéin. Ezúttal nem jelölnek ki megállókat, csak menet közben lehet találkozni a tűzoltóautóval, de remélhetőleg így is sokaknak szerez örömteli perceket. A vonulások idejét és útvonalát a [www.masodikkerulet.hu](http://www.masodikkerulet.hu) oldalon és a kerület Facebook-oldalán – II. kerület (Budapest) – teszik közzé.



### A Fény utcai piac adventi jótékonyági felhívása

Már hagyománnyá vált, hogy az adventi időszakban a Fény utcai piac gyűjtést szervez azoknak a családoknak, amelyek nehéz körülmények között élnek, és ez az év tovább nehezítette a helyzetüket. November 23. és december 16. között a piac területén dobozokat helyeznek ki. Ezekbe adományként felajánlott tartós élelmiszert, zöldséget és gyümölcsöt várnak, amit a Gyermekétkeztetési Alapítvány segítségével juttatnak el a rászoruló gyermekek és családok részére, hogy szebbé tegyék számukra az ünnepeket. Az adományokhoz a Fény utcai piac friss gyümölcscsel és zöldséggel járul hozzá.

**Csatlakozzon Ön is  
– segítsünk együtt  
a rászorulókon!**



## Karácsonyi Gyűjtés

### Mivel tudsz segíteni:

- ❄ Tisztítószer
- ❄ Illatszerek
- ❄ Online oktatást segítő eszközök
- ❄ Sporteszközök (pl. focilabda, röplabda, tollaslabda szett, ping-pong szett)

### Gyűjtési pontok:

- 📍 Panoráma Sportközpont
- 📍 Gyarmati Dezső Uszoda
- 📍 Pokorny József Sport- és Szabadidőközpont

**GYŪJTÉS IDEJE:  
NOV. 22. – DEC. 13.  
15–18 óráig**



# Hajós Alfréd-sportösztöndíjak

## Tizenkét fiatal sportolót támogat a II. kerület

Ifjú sporttehetségek vettek át ösztöndíjat a Marczibányi Téri Művelődési Központban november 4-én. A II. Kerületi Önkormányzat Hajós Alfréd-ról elnevezett elismerését és a vele járó, személyenként 200 ezer forintnyi támogatást két korosztályban összesen tizenkét fiatal sportoló kapta meg idén az olimpiai bajnokokból álló szakmai zsűri javaslata alapján.

A grémium – amelynek tagja volt *Darnyi Tamás* négyszeres olimpiai bajnok úszó, *Knoch Viktor* olimpiai bajnok gyorskorcsolyázó, *Risztov Éva* olimpiai bajnok úszó, *Szilágyi Áron* kétszeres olimpiai bajnok kardvívó és *Varga Dániel* olimpiai bajnok vízilabdázó – több tucat, sportban és tanulmányokban is jeleskedő pályázó közül segített az idei díjazottak kiválasztásában. A sportösztöndíjra a városrészünkben életvitelszerűen lakó, általános vagy középiskola nappali tagozatán tanuló, valamely olimpiai sportágban kiemelkedő eredményt nyújtó fiatal sportolók pályázhattak.

A díjakat *Kovács Márton* alpolgármester, valamint *Darnyi Tamás*, *Knoch Viktor*, *Szilágyi Áron* és *Varga Dániel* olimpiai bajnok adta át. Az alpolgármester köszöntőjében elmondta, hogy a II. kerület sportügyeiért is felelős *Varga Előd Bendegúz* alpolgármester által kezdeményezett, és a II. Kerületi Önkormányzat alapította Hajós Alfréd-sportösztöndíj a kiemelkedő sporteredményt nyújtó helyi fiatalok támogatására szolgál. *Kovács Márton* a munkában részt vevő olimpiikonok mellett köszönetet mondott a szülőknek és az edzőknek is a gyerekek támogatásáért, és mint hangsúlyozta, az egész II. kerület büszke kitüntetett sportolóira.



### DARNYI TAMÁS

#### négyszeres olimpiai bajnok úszó

– Megtisztelő volt részt venni a II. Kerületi Önkormányzat szakmai testületében.



A válogatás és az értékelés nehéz volt. Egyrészt rengeteg sportág képviseltette magát, másrészt, ha nem is létezősokról, de jelentős, évi 200 ezer forintos támogatások odaítélésének döntésében segítettünk. Ugyancsak nehéz volt egyes korosztályokat, eredményeket és sportágakat összehasonlítani. Sok pályázat érkezett be, de a listát szűkíteni kellett az olimpiai sportágakra.

Nagy meglepetés volt számomra, hogy a II. kerületben ennyi eredményes, és nem melleleg jól tanuló sportoló él.

### SZILÁGYI ÁRON

#### kétszeres olimpiai bajnok kardvívó

– Tudunk olyan fiatalról, akinek ez az ösztöndíj anyagi szempontból igent jelent a versenyzésre, így örülünk, ha a II. kerület támogatása segítség tud ebben lenni. Másrészt olyan ösztönző, motiváló erő lehet, ami túl tudja lendíteni a fiatalokat egy nehezebb időszakra, és érzik, hogy mellettük áll az egész városrész. A sportpályafutásban a támogatások értékétől függetlenül fontosak a díjak. A mostani díjátadásról látszott a fiatalokon, hogy jólesik nekik az elismerés, és biztos, hogy erőt fog adni nekik a következő időszakra.



### VARGA ELŐD BENDEGÚZ

#### alpolgármester

– Saját családjunk példáján, valamint a gyermekeimmel együtt sportolók családjain keresztül tapasztaltuk, hogy a versenyszerűen sportolók szülei mekkora erőfeszítést tesznek hosszú éveken át azért, hogy gyermekük sikeres legyen választott sportágában. Azért kezdeményeztem az ösztöndíj megalapításáról szóló rendeletet, hogy az önkormányzat a maga keretei között segítségére legyen a sportoló gyermekek családjának. Nagyon örülök, hogy a kezdeményezésemet a képviselő-testület egyhangúlag támogatta, és így megalapítottuk az önkormányzat Hajós Alfréd Sportösztöndíját. Köszönet illeti képviselőtársaimat, valamint külön köszönöm a bírálóbizottsági munkát az abban részt vevő olimpiikonoknak. Bízom benne, hogy az ösztöndíjjal az elkövetkező években is sok II. kerületi családnak tudunk egy kis segítséget nyújtani.



# a II. kerületi tehetségeknek

## A 10–14 ÉVES KOROSZTÁLY DÍJAZOTTJAI



**Benke-Giosanu Izabella**

(12 éves) – tenisz Magyar bajnokság egyéni és páros 3. hely, valamint csapat 2. hely (2019)

**Járai-Virág Amira**

(12 éves) – öttusa Diapolo Elit Bajnokság egyéni 2. és váltó 1. hely (2019), Kéttusa Országos Bajnokság (OB) egyéni 4. és csapat 1. valamint váltó 1. hely (2019). BVSC Kupa nemzetközi úszóverseny 50 méter gyors 4. hely és leány gyors 5. hely (2016)



**Kropkó Jázmin**

(11 éves) – triatlón Aquathlon OB egyéni 1. és csapat 1. helyezett (2019. május), Aquathlon OB egyéni 2. (2019. február), Kéttusa Mix Váltó OB mix váltó 1. hely (2019), Kéttusa Elit OB mix váltó 1. hely (2019)



**Nagy Csongor Benedek**

(14 éves) – úszás Gyermek Országos Bajnokság 100 gyors országos bajnok, 200 méter és 400 méter gyors ezüstérem, 50 gyors bronzérem (2019)



**Ruttkay Panna**

(14 éves) – szinkronúszás és szörf Szinkronúszó Országos Bajnokság 1. hely (2019), Országos Bajnokság U15 korosztály 2. hely (2019), Magyar Szörf Bajnokság BIC Techno 293 U15 2. hely (2019)



**Szosznyák Emma**

(14 éves) – asztalitenisz Országos ranglistaverseny újonc egyéni 3. hely (2018), Újonc OB csapat 3. hely (2019) MOATSZ Kupa Újonc egyéni 3. hely, Újonc OB egyéni 3. hely (2019), Országos Ranglista Verseny Újonc egyéni 2. hely, serdülő páros 3. hely, serdülő egyéni 2. hely, páros 3. hely, újonc egyéni 2. hely (2019)



## A 15–19 ÉVES KOROSZTÁLY DÍJAZOTTJAI



**Czeglédi Dorka**

(15 éves) – asztalitenisz Serdülő országos bajnok (2020 és 2019), újonc országos bajnok (2016 és 2017)

**Fábián András**

(15 éves) – birkózás Serdülő országos bajnokság 3. hely (2019)



**Józsa Dorottya Anna**

(17 éves) – úszás Országos Bajnokság (OB) női gyors, váltó 6. hely (2019), Nyíltvízi Junior OB 7500 m 5. hely (2019), Országos Ifjúsági Bajnokság 4x100 méter női gyors, váltó 3. hely, 4x200 női gyors, váltó 2. hely (2019), Rövidpályás OB 4x100 méter női gyors, váltó és 4x200 méter női gyors, váltó 6. hely (2019)



**Juhász Ágoston**

(15 éves) – sakk Magyar Korcsoportos Sakk Bajnokság 1. hely (2018) és 5. hely (2019). Magyar Korcsoportos Bajnokság 2. hely (2017), Iskolások Nemzetközi Sakkszereplő Versenye 3. hely (2017).



**Kropkó Márta**

(17 éves) – triatlón Kitzbühel Triathlon Ifjúsági EB mix váltó 2. hely (2019), Aquathlon EB Junior egyéni 2. hely (2019), Aquathlon EB felnőtt egyéni 3. hely (2019), ETU Triathlon Junior EK egyéni 3. hely (2019) – felnőtt kvóta a NOB által rendezett World Beach Gamesre Katarba, a Magyar Olimpiai Csapat tagja lett.



Doha-Katar World Beach Games egyéni 4. hely, mix váltó 3. hely (2019).

**Szilárd Zsigmond**

(15 éves) – párbajtőr Országos Bajnokság egyéni és csapat 2. hely (2019), jelenleg a ranglista 3. helyén áll.



# Továbbra is közlekedik a rendelőjárat

A Rét utcai rendelőjárat bevezetésével az önkormányzat célja a kerületben élő szépkorú polgárok életének megkönnyítése volt. A járatokat azok a betegek vehetik igénybe, akik tömegközlekedési eszköz használatára képesek, illetve fertőző betegségben nem szenvednek, mivel egészségügyi szakszemélyzet és kísérők számára a járműben nincs biztosítva férőhely. A szolgáltatás ingyenes, a járat igénybevételéhez nem kell előre bejelentkezni. A járaton a veszélyhelyzeti előírások megtartása, így a maszkhasználat is kötelező.



**INDULÁSI PONT:** a Fő utca Bem téri BKK-megállója.

**VÉGÁLLOMÁS:** a Rét utcai háziorvosi rendelő (a Rét utca és a Keleti Károly utca sarka).

**INDULÁSI IDŐPONTOK** a Fő utcából: 7.30, 8.30, 9.30 és 10.30. Indulási időpontok a Rét utcából: 8.00, 9.00, 10.00 és 11.00. A járat hétfői, keddi, szerdai és csütörtöki napokon közlekedik!

**ÚTVONALA A RÉT UTCAI RENDELŐ FELÉ:** • Fő utca (Bem téri BKK-megállója) • Fazekas utca (BKK-megálló) • Kapás utcai szakrendelő (a Varsányi Irén és a Kapás utca sarka) • Horvát utca (BKK-megálló) • Margit krt. (Átrium Színház, BKK-megálló) • Rét utca.

**ÚTVONALA A FŐ UTCA BEM TÉRI BKK-MEGÁLLÓJA FELÉ:** • Rét utca • Mechwart liget (Keleti Károly utcai BKK-megálló) • Horvát utca (BKK-megálló) • Kapás utcai szakrendelő (a Varsányi Irén és a Kapás utca sarka) • Fazekas utca (BKK-megálló) • Bem Téri I. Sz. Gondozási Központ • Fő utca (Bem téri BKK-megállója).

**PROBLÉMA ESETÉN:** Telefonszám: (06 1) 346-5551.  
E-mail-cím: rendelojarat@masodikkerulet.hu



## GRATULÁLUNK!

Október 23-án a Magyar Érdemrend tisztikeresztje (polgári tagozat) kitüntetését kapta a II. Kerületért Emlékéremmel 2019-ben kitüntetett *dr. Toldy-Schedel Emil* kardiológus, a budapesti Szent Ferenc Kórház főigazgatója. Gratulálunk neki és minden további II. kerületi kitüntetettnek!



A II. Kerületi Önkormányzat ajánlásával és a főváros jóváhagyásával a 129-es busz végállomását most már Szent Ferenc Kórház megállójának hívják. Ha betegként keresi fel valaki a kórházat, vagy a kardiotanösvény-programhoz csatlakozik, mostantól még könnyebben odatalál.

## Szakmai tanácsadással egybekötött egyéni túrákat indít a Szent Ferenc Kórház

A Szent Ferenc Kórház szakmai tanácsadással egybekötött egyéni túrákat indít heti három napon: hétfőn, szerdán és pénteken 10 és 13 óraker a Hárs-hegyi kardiotanösvényen. Szabadtéren, a szociális távolságtartás szabályait betartva elmondják a túrázáshoz szükséges tudnivalókat, és túralappal látják el a résztvevőket. Kérés esetén segítenek annak megítélésében is, hogy kinek melyik hosszúságú túra alkalmas, és válaszolnak az erdőjárásra, sportolásra jelenleg érvényes Covid-szabályokkal kapcsolatos kérdésekre, majd a résztvevők egyénileg (vagy közvetlen hozzátartozójukkal közösen, de a többi résztvevőtől elkülönülve) teljesítik a túrát. Találkozó: 1021 Széher út 73., részvétel bejelentkezés alapján: [gyogytorna@szentferenckorhaz.hu](mailto:gyogytorna@szentferenckorhaz.hu) (max. 7 fő/alkalom).



## A BETEGBIZTONSÁG NÖVELÉSÉÉRT

Komplex infrastrukturális fejlesztés valósult meg a Szent Ferenc Kórházban: az ápoltak biztonságát szolgáló praktikus betegazonosító rendszert és új higiénés rendszert vezettek be.

A Szent Ferenc Kórház újabb fejlesztéseket hajtott végre egy 169,31 millió forint összegű európai uniós pályázati támogatásból. Az egyénes betegazonosító rendszer alkalmas arra, hogy a beteget a betegregisztrációtól kezdődően végigkísérje az intézményben való tartózkodása során. A speciális rendszer nagyban megkönnyíti az ápolási személyzet munkavégzését. Így összességében biztonságot nyújt betegnek, dolgozónak egyaránt. A projekt keretében emellett egy új, összetett higiénés rendszert is bevezettek. Ennek része egy új kézfertőtlenítő-adagoló eszközpark, mely mindenkinek elérhetővé vált a kórház szinte minden pontján; egy speciális vízfertőtlenítő berendezés.

# Mit tegyünk,

## ha velünk élő családtagunk koronavírusos?

Bár sokaknak van betegápolási tapasztalata, a koronavírus mindannyiunkat új kihívások elé állított. Az alábbiakban arra vonatkozóan olvashatnak tanácsokat, ha a családban valakit ezzel az új keletű betegséggel kell ápolni.



**Folyamatos kapcsolattartás az orvosi szolgálattal.** A koronavírusal fertőzött beteg otthoni felügyelete, ápolása 24 órás legyen. A beteg háziorvosával telefonon tartsuk a kapcsolatot. Legyen kéznél a mentők elérhetősége (112), hogyha a beteg állapota hirtelen romlik, időben kórházba szállítható legyen. A segítség kérések mindig jelezni kell, hogy a betegnek koronavírus-fertőzése van és eddig otthonában volt elkülönítve.



**A koronavírusal fertőzött beteg elkülönítése.** A koronavírus-fertőzött (de még a fertőzésre gyanús személy is) szigorúan maradjon otthon!

Természetesen látogatót sem fogadhat. Kizárólag az őt ápoló családtaggal (családtagokkal) érintkezhet. Legyen külön szobája, annak ajtaja legyen csukva, a szoba legyen jól szellőztethető (a hideg, párás

levegő csökkenti a légszomj érzését). Amikor a beteg kilép a szobából, viseljen szájmascskot. Lehetőleg legyen külön fürdőszobája és WC-je, de ha ez utóbbi nem oldható meg, állítsanak fel sorrendet, hogy a családban ki mikor használja a közös helyiségeket. A beteg legyen az utolsó, utána alapos fertőtlenítés szükséges. A beteg a saját szobájában egyen.

**Az ápoló személyek védelme.** Saját védelmére az ápoló családtag használjon maszkot, hordjon kesztyűt, mosson rendszeresen kezét és fordítson gondot a beteg által érintett tárgyak, felületek (pl. kilincs, kapcsológombok) fertőtlenítésére. Szappanos vizes lemosás és alkoholos fertőtlenítő is használható a felület anyagának, jellegének megfelelően. Az egyéni védőfelszerelés eltávolítása során elsőként a kesztyűket vegyük le és dobjuk ki. Ezt követően azonnal mossunk kezét szappannal és vízzel legalább 20 másodpercen keresztül, vagy használjunk alkoholalapú kézfertőtlenítőt. Ezt követően távolítsuk el és dobjuk ki az arcmaszkot, majd ismételtelen azonnal mossuk meg kezünket szappannal és vízzel vagy használjunk alkoholalapú kézfertőtlenítőt.



**A hulladék kezelése.** Minden olyan hulladékot vagy szemetet, beleértve a használt papír zsebkendőt vagy orr-szájmascskot, amellyel a beteg érintkezett, műanyag szemetes zsákba kell dobni és a zsákot lezárni, amikor megtelt. A műanyag szemetes zsákot egy második szemetes zsákba kell ezután tenni, amit szintén le kell zárni. Így lehet a szokásos módon kidobni. Utána azonnal mossunk kezét. A szappanos vizes oldat hatékonyabb a vírus ellen, mint az alkohol alapú, ezért inkább ezt használjuk, különösen akkor, ha a kezünk szemmel láthatóan szennyezett.



**A beteg használati tárgyainak elkülönítése.**

A betegnek legyen saját tányérja, evőeszközei, törülközője, kéztörölője, ágyneműje. Mosogatógép használata javasolt. Ha nincs, meleg vizes és mosogatószeres kézi mosás (kesztyűben!) és alapos törölés, egy külön, mások által nem használt konyharuhával. A konyharuhát is a beteg szobájában kell tartani. Minden szennyes ruhaneműt, ágyneműt, törülközőt, konyharuhát legalább 60 fokon, más szennyesétől elkülönítetten kell kimosni, normál mosószerrel. A szárítás a ruhanemű által elbíráható legmagasabb hőfokon történjen.



**A beteg egészségi állapotának követése.**

A betegség leggyakoribb tünetei a következők: magas láz, rossz közérzet, száraz köhögés, fejfájás, szapora szívdobogás. Gondoskodjunk megfelelő lázcsillapítókról: paracetamol, metamizol adható (az ibuprofen és az aspirin káros hatását az útmutató írásának idején koronavírus-fertőzésben nem bizonyították). Naponta kétszer mérjük lázat és jegyezzük fel az értékeket, a lázmenet alakulása segít megítélni a beteg állapotát és annak változását. A beteg maradjon ágyban, igyon sok folyadékot. Étrendje könnyű és kiegyensúlyozott legyen.



**Az alábbi tünetek időbeli felismerésén a beteg élete múlik**

A beteget ápoló családtagoknak és a betegnek magának is meg kell tanulnia a veszélyhelyzetet jelző tünetek felismerését. Bárki kerülhet intenzív osztályos ellátást, gépi lélegeztetést szükségessé tévő állapotba – életkortól és társbetegség fennállásától függetlenül!



**A LÉGSZOMJ ÉS ANNAK FOKOZÓDÁSA.**

Számoljuk meg, hányszor vesz levegőt a beteg egy perc alatt! Az egészséges felnőtt légzésszáma 12-20 percenként. E fölött mérjük lázat!

A nyugalomban fokozódó légszomj, a felületes, kapkodó légvétel fenyegető légzési elégtelenségre utal!

**A PULZUSSZÁM ALAKULÁSA.**

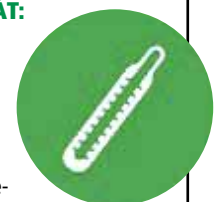
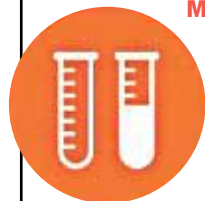
Felnőtteknél a normál tartomány 60-90/perc között van. A lázcsillapítás csökkenti a szapora szívverés és a légszomj érzését. A tartósan 90/perc feletti pulzusszám is az állapot súlyosbodására utal. A gyermekek légzés- és pulzusszáma magasabb, így pl. az 1-5 év közötti egészséges gyermek átlagos légzésszáma 25/perc, pulzusszáma 100/perc. Kétség esetén kérjünk segítséget telefonon a gyermekorvosától!



**MÉRJÜK MEG ÉS NAPLÓZ-ZUK**

továbbá a beteg által naponta elfogyasztott folyadékmennyiséget és a vizelet mennyiségét. Ha a betegnek 24 órán keresztül nincs vizelete, fenyegető veseelégtelenség gyanúja merül fel, vagy ha a következőket észleli – hideg, nyirkos, márványozott bőr, újonnan jelentkező zavartság, felülési nehézség, lila ajkak és arc, vérköpiés, a nyak merevedésével kísért, nyomásra el nem halványuló bőrpír – sürgősen beszéljen orvossal!

**MONITOROZNI KELL TEHÁT:** testhőmérséklet, légzésszám, pulzus, a vizelet napi mennyisége, a beteg által bevett gyógyszerek. Különösen a második hét lehet veszélyes. Romló értékek esetén ne késlekedjünk orvosi segítséget kérni!





### Család- és Gyermekjóléti Központ

#### Polgármesteri dicséret: HORVÁTH-HUNGLER TÜNDE asszisztens

2013-tól dolgozik az intézményben, ő az a kolléga, aki először kerül kapcsolatba az ügyfelekkel. Tünde mindig megfelelő szakmai tudással, empátiával, kedvességgel, türelemmel tájékoztatja és segíti az intézményhez fordulókat. Asszisztensként hatékonyan segíti a kollégák munkáját, mindig lehet rá számítani. Az elmúlt években részt vett szabadidős programok lebonyolításában. Munkáját precízen, gondosan látja el, jellemző rá a kellő felelősség- és hivatástudat.

#### Osztályvezetői dicséret: YANKSON EDMUNDNÉ szociális segítő

2016-tól az intézmény dolgozója. Két évig családsegítőként, majd 2018-tól óvodai és iskolai szociális segítőként tevékenykedik. Ettől kezdve részt vett az óvodai és iskolai szociális segítő-tevékenység mára kialakult gyakorlatának bevezetésében, megvalósításában. A körzetéhez tartozó intézményekkel tartalmas, hatékony együttműködést alakított ki. A hozzá

forduló szülőknek, gyermekeknek mindig rendelkezésükre áll és empátiával, felkészült szakmai tudással nyújt segítséget. Aktívan vesz részt különböző prevenció, szabadidős programok szervezésében és lebonyolításában. A veszélyhelyzet ideje alatt tevékeny résztvevője volt a gyógyszerkiszállításnak. Munkáját precízen, lelkiismeretesen látja el, jellemző rá a kellő felelősség- és hivatástudat.

#### MOLITÓRISZ-DOBRI EDIT családsegítő

2016-ban lett az intézmény dolgozója. Rendkívül kreatív, energikus, családsegítő munkáját hivatástudattal, tisztelettel, empátiával, lelkiismeretesen végzi. Napi feladatai mellett keresi azokat a tevékenységeket, amikkel színesítheti, hatékonyabbá teheti munkáját. Ilyen volt a III. Számú Gondozási Központban A játék lendületbe hoz című csoportfoglalkozás, melyet az időseknek szervezett, vagy a válásban érintett családoknak írt kiadványban és a nyári táborokban való közreműködése. A szakmai csoport aktív tagja, bármikor számíthatnak segítségére.



### Értelmi Fogyatékosok Nappali Otthona

#### Polgármesteri dicséret: CSERNYÁK-LURCZA GYÖNGYVÉR terápiás munkatárs

2014 óta az ÉNO munkatársa, szeretetével, magas szakmai felkészültségével sok hozzáadott értéket teremt az ellátottak fejlesztése során. Minden évben részt vesz az ellátottakkal különböző művészeti pályázatokon, melyeken helyezéseket érnek el, okleveleket kapnak. Az ellátottak felhasználásalapú informatikai ismereteinek fejlesztése, gyakorlati haszna, alkalmazása kiválóan működött a „megváltozott élethelyzetben”, az otthoni fejlesztés, kapcsolattartás során az infokommunikációs eszközökkel. Munkája mellett mesterképzést végzett gyógypedagógiai terápia szakon, illetve vizuális-művészeti továbbképzésre járt, és rajzvizsgálati szaktanácsadó képesítést is szerzett. Kreatív személyiség, jó munkatárs, helyettesi feladatait felelősségteljesen, megbízhatóan végzi.

# Akiknek nélkülözhetetlen a munkájuk

**A szociális munka napját – a társadalom megbecsülésének jeleként – november 12-én ünneplik világszerte. A jelenlegi nehéz helyzet különösen világossá tette, hogy a szociális szférában dolgozók munkájához valódi elhivatottság kell, hiszen feladatuk nemcsak fizikailag, de lelkileg is megterhelő lehet.**

A II. kerületben összesen 132 fő dolgozik a szociális szférában, akinek Őrsi Gergely polgármester a közösségi médiában köszönte meg a munkáját: – Ma, a koronavírus-járvány idején látjuk különösen, mennyire nélkülözhetetlen a szociális dolgozók munkája, akik kitartanak a kórházakban, időotthonokban, a hajléktalan-ellátásban és az otthoni segítségnyújtásban. Célunk, hogy ne csak rendkívüli helyzetekben ismerjük el munkájukat, hanem mindennap. Köszönjük, hogy számíthatunk rájuk – emelte ki.

November 12-én a járványügyi szabályok figyelembevételével, közös ünnepség helyett, a polgármester „házhoz” ment, és személyesen adta át a szociális munka napi dicséreteket a kerületi dolgozóknak.

#### Osztályvezetői dicséret: MAJOR VERONIKA ERIKA házi segítségnyújtás gondozó

Több mint tizenöt éve dolgozik a házi segítségnyújtás területén szociális gondozóként. Munkáját az empátia, a segíteni akarás a szociális érzékenység jellemzi, szakmai tudását maximálisan kamatoztatja az idősek ellátása során. Rátermettsége, ügyessége, humora, jó kapcsolatteremtő készsége, talpraesettsége és kiváló problémamegoldó képessége nagyban hozzájárul a gondozás során felmerült problémák hatékony megoldásához, valamint az ellátottak és a munkatársak körében való népszerűségéhez, megbecsüléséhez.

#### SZABÓ ISTVÁNNÉ gondozóházi gondozó

Munkáját az emberségesség, becsületesség és a segíteni akarás jellemzi. Talpraesettsége, rátermettsége és jó problémamegoldó képessége miatt mindig lehet rá számítani a váratlan helyzetekben. Nagyfokú humánussal, empátiával rendelkezik, és nagyon jó kapcsolatot ápol mind az idősekkel, mind a munkatársakkal. Megnyerő egyénisége, megbízhatósága, jó szervezőképessége nagymértékben hozzájárul intézménye minőségi munkájához.



### I. Sz. Gondozási Központ



## II. Sz. Gondozási Központ

### Polgármesteri dicséretek: PRINTZ-GELÁNYI ANDREA vezető gondozó

Lassan húsz éve erősíti az intézmény szakmai stábját. Hosszú éveket töltött gondozóként a területen, óriási tapasztalatot szerzett az idősokkal végzett munka során. Vezetőként már öt éve koordinálja a házi segítségnyújtás szakfeladatát. Empátiájával és végtelen türelmével mindenkivel megtalálja a közös hangot. Munkavégzése példaértékű, nap mint nap hozzájárul a kerületben élő rászoruló emberek életének jobbá tételéhez.

### PÁVAI ATTILA gondozó

Igazán szerencsésnek érzi magát az intézmény, hogy a szakdolgozók soraiban tudhatja őt, immár tíz éve. Állandó magas színvonalú munkavégzését, emberi tartását,

humánus értékrendjét vezetői és munkatársai egyaránt elismerik. Gondozói munkája mellett a kerület jelzőrendszeres házi segítségnyújtásában is szerepet vállal. Az ellátottak nagyon kedvelik szerény, de határozott személyiségét.

### TÓTH MAGDOLNA gondozó

A rá bízott gondozottak életét nagymértékben segíti, szinte nincs olyan, amit ne tenne meg nekik, értük. Mivel tizenöt éve dolgozik az intézményben, jó híre egyre több emberhez jut el. Sok esetben már a gondozás kezdetén kéri az idősek, hogy ő legyen a gondozójuk, mert csak jót hallottak róla, nagyon szeretik. Gondozói munkája mellett a kerület jelzőrendszeres házi segítségnyújtásában is szerepet vállal.

### Osztályvezetői dicséretek: KASZÁNÉ APOSTOL ANNA gondozó

Gondozóként immár tizennyolc éve dolgozik az idősek klubjában. Talpraesettségével, a hosszú éveken át szerzett tapasztalataival hozzájárul a klub zavartalan működéséhez. Ötleivel, aktív hozzáállásával segíti a klub vezetőjének mindennapjait.

### SZÉP-TÓTH PÁLMA gondozó

Évek óta annak szenteli energiáját, hogy elesett embereken segítsen. Mindent megtesz azokért az idősekért, akiknek nincs más segítségük a gondozási központon kívül. Időskorban szerzett ápolási tapasztalatait a mindennapokban remekül kamatoztatja. A kihívásokkal teli, teljes embert igénylő nehezebb feladatból is kiveszi a részét, munkatársaival együttműködik.

### Polgármesteri dicséret:

### MASSONG ERIKA intézményvezető

1989-ben sok minden történt Magyarországon, amire szerte a nagyvilágban emlékeznek, de azt valószínűleg „csak” a helyi közösség emlékezete fogja megőrizni, hogy 1989. május 1-jén egy törékeny, fiatal, lelkes és érzékeny vezető került a III. Sz. Gondozási Központ élére. Több mint harminc évben keresztül úgy vezette az intézményt, hogy a hétköznapi emlékeztetések legyenek az időseknek, az ünnepnapok valóban ünneppé változzanak. Most arra készül, hogy átadja a vezetői stafétát egy olyan munkatársának, akit ő vezetett be a szociális munka rejtelmeibe. Köszönet illeti odaadó munkájáért, amivel méltán példaértékű lett vezetése alatt az intézmény.

### Osztályvezetői dicséret:

**MARTIN BÉLÁNÉ** gondozó a házi segítségnyújtásban  
Ötödik éve a gondozási központ munkatársa, munkáját becsü-



## III. Sz. Gondozási Központ

letesen, lelkiismeretesen, megbízhatóan, magas színvonalon végzi. Szerényen, tisztelettel, nagy empátiával fordul az ellátandó személyek felé, akik bizalommal fordulnak hozzá. Példaértékű a kapcsolata a gondozott személyekkel, hozzátartozókkal, munkatársaival, embertársaival, mindennapjaikat elérhetővé teszi. Született segítő attitűddel rendelkezik, a csapatmunka elkötelezettje, nagyfokú teherbírással, elhivatottsággal rendelkezik.

### RÓTH EVELIN gondozó a házi segítségnyújtásban

Negyedik éve munkatársa a III. Sz. Gondozási Központnak. Empátiával, türelemmel bánt a támogatásra szoruló emberekkel. Hivatásának tekinti az idősek segítségét, munkáját lelkiismeretesen, megbízhatóan végzi. Minden tőle telhetőt megtesz, jó kapcsolatot ápol a gondozott személyekkel és hozzátartozókkal, akik mindenben számíthatnak rá. Munkájában mindvégig fontosnak tartja a humánus motívumot, az emberközelséget.

## Zavartalan az ellátás

A legszigorúbb járványügyi protokoll betartása ellenére a Magyarok Nagyasszonya Társaság által fenntartott Időskorúak Árpád-házi Szent Erzsébet Szociális Otthonában is megjelent a koronavírus. Dr. Nagy Viktor igazgató megkeresésünkre hangsúlyozta, hogy a fertőzés ellenére az intézményben folyó idősgondozás és szakápolás zavartalanul folyik, az ehhez szükséges alanyi és tárgyi feltételek a messzemenőig biztosítva vannak.



– Ellátottaink és munkavállalóink biztonsága számunkra elsődleges. Ebből eredően már az első hullám megjelenésekor, saját finanszírozásból is folyamatosan szűrtük mind a lakóinkat, mind a dolgozóinkat. Akkor elkerült bennünket a vírus, de a második hullám óta tartott szűrések már hoztak pozitívumot. A jelenlegi 98 fős ellátotti létszám mellett 14 ellátottat és 7 dolgozót szűrtünk ki az általunk beszerzett antigéntesztek segítségével. Az érintett lakóinkat a szakhatóság azonnali tájékoztatását követően izoláltuk, és járványügyi megfigyelés alá helyeztük. Nagy, tágas belső tereinknek és átgondolt szobabeosztásunknak hála erre széles körű lehetőségünk van. A megbetegedettek egészségügyi kontrolljának intenzitását fokoztuk, napi két alkalommal testhőmérséklet-mérést végzünk és figyeljük a szaturációs értékeiket. A vírus megjelenésekor a fő kérdés az volt számunkra, hogy a pozitívumot mutató lakókat kórházba utaljuk, vagy házon belül ápoljuk-e. Intézményünk nem csupán szociális, de szakápolási engedéllyel is rendelkezik, így az egészségügyi intézmények hatalmas leterheltségét látva az intézményen belüli ápolás mellett döntötünk. Természetesen, ha esetleg a tünetek fokozódnak, úgy mindenképp a kórházi ellátás válik szükségessé – tájékoztatta lapunkat az igazgató. – Hálás vagyok a munkavállalóknak, hogy példamutató helytállással, a lecsökkent létszám ellenére is helytállnak. Megnyugtató továbbá, hogy mind a lakók, mind a hozzátartozók nagyon fegyelmezetten viselik az új helyzetet, a szigorú házirendet, amelyet a fertőzési lánc megállítására érdekében léptettünk életbe, amely úgy néz ki, hatékonyan képes megállítani a fertőzési folyamatot – tette hozzá dr. Nagy Viktor.



# II. Kerületi Kaptató Kihívás 2020

Az idei rendkívüli évben 21. alkalommal rendezte meg az önkormányzat a II. kerület utcai futó- és kerekesszékes versenyt, a Kaptatót. A járványügyi helyzethez igazodva ezúttal új formában, „Kaptató Kihívás 2020” néven.

Őrsi Gergely polgármester ezzel kapcsolatban elmondta: – Nagy öröm számunkra, hogy ebben a formában is közel ezren voltak aktív részesei az eseménynek, hiszen 996-an teljesítették a Kihívást, és kaptattak együtt a kerületért. **A RÉSZTVEVŐK ÖSSZESEN 2011 KM-T FUTOTTAK**, és ajánlották fel az ezzel gyűjtött futópontokat kerületi iskolák és civil szervezetek részére. Hozzátette, a programon az elmúlt évekhez hasonlóan többségében a kerületi diákok vettek részt, de több generációt is megmozgatott az esemény, a legidősebb résztvevő 72 éves, a legfiatalabb 4 éves volt.

Idén is a „befutócsomag” része volt **A KAPTATÓ EMBLÉMÁJÁVAL ELLÁTOTT PÓLÓ**. A kihívást teljesítőket a póló átvételéről e-mailben tájékoztatták a szervezők. A pólókat az általuk megjelölt létesítményben – a Gyarmati Dezső Uszodában hétköznap 15–18 óra között, vagy a Panoráma Sportközpontban hétköznap 7–19 óráig, hétvégén 8–19 óráig – vehetik át.

**A MEGHIRDETETT FOTÓPÁLYÁZATRA SOK ALKOTÁS ÉRKEZETT**, amely a természet, az ősz, a II. kerület varázslatos szépségéről készült. A legszebb képeket a II. Kerületi Sport Nonprofit Kft. Facebook-oldalán is megosztották. A legszebb és legkedveltebb fotók beküldői a támogatók által felajánlott díjakat nyerhették el.

**A DÍJAK FELAJÁNLÓINAK EZÚTON KÖSZÖNET** az együttműködésért, támogatásért: Café Blini, Klebelsberg Kultúrklub, Molka Bistro, Pokorny József Sport- és Szabadidőközpont, Gyarmati Dezső Uszoda, Panoráma Sportközpont.

Külön köszönet a **KAPTATÓ PROMÓCIÓS KISFILM** elkészítésében nyújtott közreműködésért Kerekes Grétának, Ekler Lucának, Illés Fanninak, Knoch Viktornak, Varga Dánielnek, Baji Balásznak, Kiss Dánielnek és Kropkó Péternek! Az általuk aláírt kaptatós pólók a fotópályázaton résztvevők és a Sport Kft. Instagram-oldalán megosztók között talált gazdára.

Az önkormányzat vezetése bízik abban, hogy jövőre már személyesen is találkozhatnak az itt élők a II. kerület utcai futó- és kerekesszékes versenynél!



Mayer Máté fotója



Fekete Anikó Gyöngyi

## Az iskolák közötti verseny végeredménye és a díjazás

**I. HELYEZETT:** Móríczi Zsigmond Gimnázium 150 000 Ft + oklevél + kupa

**II. HELYEZETT:** Csik Ferenc Általános Iskola és Gimnázium 120 000 Ft + oklevél

**III. HELYEZETT:** II. Rákóczi Ferenc Gimnázium 100 000 Ft + oklevél

**IV. HELYEZETT:** Kodály Zoltán Ének-Zenei Általános Iskola és Gimnázium 80 000 Ft + oklevél

**V. HELYEZETT:** Fillér Utcai Általános Iskola 60 000 Ft + oklevél

**VI. HELYEZETT:** Klebelsberg Kuno Általános Iskola és Gimnázium 50 000 Ft + oklevél

A részt vevő diákok jellemzően saját iskolájuk alapítványának (mint civil szervezetnek) ajánlották fel a futópontokat.

A legtöbb felajánlást kapott kerületi civil szervezetek és díjazásuk:

**I. HELYEZETT:** Móríczi/Pro Liberis Alapítvány a Gyermekekért 100 000 Ft + oklevél

**II. HELYEZETT:** Rákóczi Alapítvány 75 000 Ft + oklevél

**III. HELYEZETT:** Csik/Medve Utcai Iskolai Alapítvány 50 000 Ft + oklevél

**A tavalyihoz képest magasabb összegű nyerményeket a helyezettek sportszervásárlási utalvány formájában kapják meg.**





# Sportparádé fotósszemmel



Katona Emese: Ég és Föld között



Szöke Anna: Hidak



Wellisch Alex: Tanár és diák



Drávucz Rita: Örök barátság

A Hidegkúti Családi Iránytű Egyesület szeptember 12-én rendezte meg a 7. Hidegkúti Sportparádét a Pokorny József Sport- és Szabadidőközpontban és Községi Téren. A közösségi eseményen készült fotókat pályázatra várták. A beérkező alkotásokat *Órsi Gergely* polgármester, *Pap Nóra* fotográfus, valamint a Budai Polgár Szervezőbizottsága alkotta zsűri vette górcső alá.

A verseny hármas holtversenyt hozott: *Katona Emese* Ég és Föld között, *Szöke Anna* Hidak és *Wellisch Alex* Tanár és diák című felvétele kapta a legtöbb pontot. *Katona Emese* fotója ráadásul az internetes szavazás alapján közönségdíjas is lett. Polgármesteri különdíjban részesült *Drávucz Rita* Örök barátság című fényképe.

A nyertesek könyv- és cukrászdai utalványokat vehettek át. A pályázaton részt vevő fotókat hamarosan kiállítják a HÜVI Szolgáltatóházban.

## Budai polgárok a kerületből...

Négygyermekes anya, aki Nagyrét utcai házuk kertjében építette fel virágboltját 1997-ben. Vevőköre túlmutat a környékbelleiken. A kis üzlet már a közelgő advent, a mikulás és a karácsony kellékeivel ejti rabul a betéroroket, akiket nézelődés közben megvendégelnek forralt borral vagy fűszeres-illatos forralt almalével.

– Tíz évig fogtechnikusként dolgoztam három apró gyerek mellett – mondja *Wesseling-Piri Ottilia*. – Szerettem ugyan, de valójában mindig is virágokkal akartam foglalkozni, mert fontos számomra a kreativitás, a szépség és a harmónia megteremtése – ez egy igazi szerelem. Holland férjemmel, aki nagybani virágkereskedő, a munkánk kapcsán ismerkedtünk meg. Mondhatni, családi vállalkozásként sikerül megvalósítanunk az álmainkat, fontos siker számunkra, hogy le tudjuk rövidíteni a virág levágásától a vázáig tartó időt, hiszen egyenesen a holland virágtőzsdéről érkezik hozzánk a friss, jó minőségű áru.

A legszebb a munkámban, hogy sok környékbelit ismerhetek az igényeikkel, ízlésükkel együtt. Ez egy bizalmi állás, olyan, mint a fodrász vagy a fogorvos. Ha valakinek reklamációja van, természetesen azonnal orvosoljuk, a legfontosabb az elégedetten távozó és visszatérő vásárló.

Tizennégy éves korom óta élek a II. kerületben. Folyamatosan épül, szépül a környék. A nagyobb gyerekeim már felnőttek, a saját életüket élik, de mindannyian szeretnek hazajönni. Ha tehetjük, vasárnaponként együtt ebédelünk és tartalmasan töltjük a közös időt.

Hitvallásunk szerint mindenszentek és halottak napja előtt semmi képp sem tesszük ki a karácsonyi dekorációt, mert az az időszak másról szól. Négy fantasztikus kolléganőmmel dolgozom együtt, a karácsonyi kirakatunk elkészítése egy hétig tartott. Bizom benne, hogy nálunk minden megtalálható, ami a karácsonyi varázslathoz kell. Az advent előtti héten két-háromszáz koszorút készítettünk különböző árkategóriákban, mert fontosnak tartom, hogy mindenki találjon számára megfelelőt, és ez vonatkozik a virágra is.

Tavasszal, a koronavírus-járvány kezdetén sokaknak szüksége volt egy kis lelki támaszra, amiben segítettek a mi virágaink is. A virág és a helyzet kicsit összehozta a családokat, az embereket. Jó dolgok történtek. Például *Földvári-Oláh Csaba* kezdeményezésére született az első Nagyrét Kupa. Az eseményt a minden résztvevőnek járó egy szál vörös rózsával támogattuk. Tagja voltam a Buda, a mi otthonunk önkormányzati kertpályázat zsűrijének is, és különdíjat is felajánlottunk.

Előfordul, hogy megmarad valamennyi, még használható virágunk, amit sajnálunk kidobni. Ezeket összekötjük és kitesszük egy vödörbe azzal, hogy ingyen elvihető, „egy randit megér”. A közösségi oldalunkon meghirdetjük, és pillanatok alatt elfogy. Ezzel talán sikerül újra divatba hoznunk, hogy virágot nemcsak kapni, de adni is jó.

A Mikulás postaládáját négy éve tettük ki először, az első évben húsz levél volt benne, tavaly már rettenetesen sok. Névre szólóan válaszoltunk minden címét is megíró gyerekek egy apróság kíséretében. Mindezt csak szeretetből tesszük, mert mi még mindig hiszünk a Mikulásban és a karácsony szellemében. Ez olyan, mint egy mese, addig olvasod, amíg akarod. És amíg gyerek van körülöttünk, addig a varázslat tart, a mese folytatódik.



Wesseling-Piri Ottilia  
virágbolt-tulajdonos

## Hűvösvölgy központjában TOVÁBBRA IS TÁRCSÁVAL KELL PARKOLNI



A közterületi parkolással kapcsolatos kormányzati veszélyhelyzeti intézkedés Pesthidegkúton félreértésre adott okot. Többen jelezték, hogy a hűvösvölgyi városrészközpontnál várakozó autókat bírságotlaltak meg, miközben az egész országban ingyenes a közterületi parkolás a koronavírus miatt kihirdetett veszélyhelyzet idejére.

A Hűvösvölgy-központnál eleve nem fizetős a parkolás, az autók a bírságot a szabálytalan várakozás miatt kapták. A területen ugyanis úgynevezett tárcsás parkolási rend van érvényben. A maximális várakozási idő 3 óra, aminek kezdetét a gépkocsi szélvédője mögé helyezett kis órával lehet jelezni. Aki ezt elmulasztja, vagy túllépi az időkeretet, bírságra számíthat. A zónát táblával jelzik.

Az önkormányzat korábban azért döntött a jelenleg is érvényes parkolási rend mellett, mert nem kívánta fizetősé tenni a várakozást, de a helyi lakók érdeklődésére szeretne volna elkerülni, hogy egész napra foglaltak legyenek a parkolóhelyek.

A II. Kerület Önkormányzat figyelemfelhívó plakátokat helyez ki a területen, hogy segítse a tájékozódást.

## MÉG NEHEZEBB PARKOLNI

### Jelentős bevételkiesést is okoz az ingyenessé tett parkolás

A főváros számos kerületéhez hasonlóan városrészeink belső területein még az eddiginél is nehezebb parkolóhelyet találni, miután a kormány a veszélyhelyzet újbóli kihirdetésével együtt a vírusvédelmi intézkedések keretében ismét ingyenessé tette a közterületi parkolást.

Az önkormányzathoz ékező panaszok és az internetes közösségi oldalakon jelzett problémák is azt a képet festik, hogy a helyben lakóknak sok esetben szinte lehetetlen leparkolniuk a saját környékükön, hiszen a

kerület külső részéből, illetve az agglomerációból érkezők az ingyenessé tett parkolás miatt a város szívéhez mind közelebb próbálnak egész napra megállni.

A parkolási gondok mellett a II. kerület költségvetését is érzékenyen érinti az országos szinten ingyenessé tett parkolás. Kerületünk büdzséjéből havi szinten mintegy 100 millió forint hiányzik, ami a koronavírus-járvány miatt kihirdetett veszélyhelyzetben idén már félmilliárdos hiányt jelent.



## RENDEZTÉK A PARKOLÓHELYET, JOBBAN ELFÉRNEK A BUSZOK.

November közepétől biztonságosabb lett a közlekedés a Felső Zöldmáli úton a Zöldmáli lejtő és a Szemlő-hegyi-barlang között, miután az önkormányzat megbízásából rendezték az útszakasz környezetét és parkolóhelyeket alakítottak ki. Eddig gyakori volt, hogy a 29-es és a 111-es buszok közlekedését akadályozták a rendezetlenül várakozó járművek.



## Egyirányúsítás a Hankóczy Jenő utcában – várják a lakók véleményét

Egyirányú lett a Hankóczy Jenő utca a Vadrózsa utca és a Ruszti út közötti szakaszon, a Ruszti út irányában.

A forgalmi rend módosítására a közösségi közlekedés gördülékenyebbé tétele érdekében és a forgalombiztonság növelése miatt volt szükség, mivel a szűk útpályán az egyik oldalon parkoló járművek miatt már nem volt biztonságos a kétirányú forgalom.

Fontos tudni, hogy az új forgalmi rend kísérleti jellegű, az önkormányzat várja a lakossági visszajelzéseket a módosítással kapcsolatban.

Jelenleg is folyamatban van a környező utcák parkolási és forgalomtechnikai felülvizsgálata, melynek megállapításait, javaslatait közösségi egyeztetésre bocsátja majd a II. kerület.

## Újabb parkolásgátlók

A szabálytalan parkolás ellen továbbra is fellép a II. kerület, hiszen az elállt járdák és kapubeállók az itt élők komfortérzetét rontják és nem ritkán a biztonságos közlekedését akadályozzák. A közelmúltban már több helyszínen pótolták az eltűnt parkolásgátló oszlopokat, másutt újakat helyeztek ki. Ilyen terület a Pasaréti út eleje, a Pasaréti 55. szám előtti rész, a Margit körút az OTP előtt vagy a Török utca a körútnál. Az önkormányzat a beérkező kéréseket megvizsgálva dönt újabb oszlopok kihelyezéséről.



**SZABÁLYTALAN PARKOLÁS BEJELENTÉSE:** a Városrendészet ingyenesen hívható zöldszáma a nap 24 órájában: (06 80) 204-956

## Mellék helyiséggel és pelenkázóval BŐVÜLT A JÁTSZÓTÉR

Régóta várták, most már használhatják is a Nagy Lajos téri (Fenyves utcai) parknál lévő játszótéren kiépített mellék helyiséget a szülők és a gyerekek. A vizesblokk jelenleg próbaüzemben működik reggel 6 órától 18 óráig. Az önkormányzat megbízásából a játszótéren kisebb felújításokat is végeztek, játszóeszközöket helyeztek ki.

További játszótérekben is folyamatosan készítik elő mellék helyiségek létesítését.



## Munkálatok a közterületeken

Elkezdődött a burkolatfelújítás a Baba és az Őz-gida utcában, miközben a végénél tart a felújítás a Szeréna úton, a Csejtej utcában, illetve a Csatárka úton a Szépvölgyi út és a Csalit utca között.

Az Alsó Völgy utcában a Szerb Antal utca és a Zsemlye utca között elkészült a járda, a Cirok és a Széplak utcában pedig a munka közel áll a befejezéshez.

Megkezdődtek az akadálymentesítési munkálatok a Filler utca és a Káplár utca találkozásánál, a Kurucsi út és a Budenz út kereszteződésében nemrég átadott gyalogátkelőnél pedig lapunk megjelenésére várhatóan már működni fog a frissen telepített közvilágítás.



Csatárka út

## Célegyenesben a futókör építése



Elkészült a futókör egyik része a Vérhalom téren, így az egyéni sportolók már használhatják ezt a szakaszt. Nem kell sokat várni arra sem, hogy a teljes pálya elkészüljön, a tervek szerint november végéig befejeződnek a munkálatok. A foci pálya is öntöttgumi burkolatot kap, a pálya köré pedig olyan kerítés épül, amely, ha rápattan a labda, az eddiginél kevésbé lesz zajos. A kivitelezés ugyanakkor novemberről a jövő év elejére csúszhat át az időközben kihirdetett veszélyhelyzet miatt.

## CSENDET KÉRÜNK!

A hangosítással járó rendezvények zavarták a lakók nyugalma



Réti Pál több évtizede a Marczibányi tér lakója, és a környéken élők nyugalma érdekében lassan egy évtizede indított peres eljárást néhány környékbelivel összefogva. Mint elmondta, eleinte szomszédjaival összefogva 2012-ben indított aláírásgyűjtést, amit közel 150-en írtak alá, de mivel hiába fordultak a Millenárishez, képviselőikhez, a polgármesterhez, vagy jártak közmeghallgatásra, az ügyben nem történt előrelépés, ezért kénytelenek voltak jogi útra terelni. A per az évek során a Kúriáig jutott, ami új eljárás indítására kötelezte a bíróságot, ennek során született meg (immár másodszor) az eltiltás. Mint mondta, természetesen örülnek annak, hogy egy elhanyagolt ipari terület helyén ma egy zöld park található, ami 2001-es megnyitásakor nem hangos rendezvényközpontként működött, hanem kiállításoknak és a Csodák Palotájának adott helyet. Az elmúlt évtizedben azonban a Millenáris rendezvényközponttá lett, aminek következtében számos alkalommal külsős, színpadi hangosítással járó kültéri rendezvények számára adták bérbe az egész parkot, vagy akár éjszakai stúdiófelvételekhez a korábban ipari csarnokként üzemelő, hangszigetetlen épületeket, amelyek a hatalmas terek miatt még fel is erősítették a zavaró hanghatásokat. Jellemző példaként

Bár manapság nem a rendezvények idejét éljük, a Millenáris környékén élők számára a közel-múltban mégis fontos bírósági döntés született. A lakók még 2013-ban indítottak polgári peres eljárást az intézmény hangos és nyugalmat zavaró rendezvényei miatt. Ez – a Kúriát is megjárva – immár harmadszorra jár első fokon, de a most hozott bírósági ítélet a Millenárist azonnali hatállyal eltiltotta attól, hogy szabadterén, sátorban vagy hangszigetelés nélküli épületekben, illetve nyitott nyílászárók mellett hangosítással járó rendezvényeket tartson.

említette, hogy amikor egy zajszakértővel egyeztetett valamelyik nyáron az egyik pertárs lakásában, kénytelenek voltak becsukni az ablakokat, mert egyáltalán nem hallották egymást. Réti Pál kiemelte, bár most nem lehet rendezvényt tartani, és számára is kellemetlen az évek óta elhúzódó bírósági tárgyalásokra járni, de szeretné elérni, hogy a Millenáris a jövőben a környéken élők érdekeit, nyugalomhoz és pihenéshez való jogát is vegye figyelembe koncepciója kialakításakor és programjai tervezésekor.

Lapunk megkereste a Millenárist is azzal kapcsolatban, hogy mit gondolnak a bírósági döntésről, mely szerint nem tarthatnak hangosítással járó rendezvényt, illetve terveznek-e módosításokat ennek fényében. A Millenáris, amelynek 2019 decemberétől új vezetője van Dankó Virág korábbi II. kerületi alpolgármester személyében, az alábbi állásfoglalást juttatta el lapunknak:

„A Millenáris nem ért egyet az ítélettel, ami ellen fellebbezést nyújt be. Ugyanakkor párbeszédre törekednek a környéken élőkkel, és keresik a mindenki számára elfogadható megoldást. Álláspontjuk szerint az ítélet a régmúltban történt események egyoldalú megítélésén keresztül ellehetetlenítene az időközben megújult és

megváltozott koncepció mentén működő Millenárist. A Bel-Buda legnagyobb egybefüggő rozsdávevételének rehabilitációját kiteljesítő, a Széllkapu Parkkal kiegészülő Millenáris a környékbeliek életminőségét összességében jelentősen javítja. A modern városi zöld parknak köszönhetőek a parkolási nehézségeket enyhítő mélygarázsok, a zsúfolt Margit körút jobb átszellőzése, a hatalmas, biológiailag aktív zöldfelület kedvező klimatikus és légszennyezés-koncentrációt csökkentő hatása, a mérséklődő városi hőszigetelés, a csökkenő zajszenyezés és szállópor-koncentráció. A pihenőpark mindemellett többféle szabadidős és kikapcsolódási lehetőséget biztosít a környéken élők részére. A Millenáris oktatási, nevelési, kulturális szolgáltatásokat, ismeretterjesztést, vállalkozásfejlesztést, innovációt, rekreációt, turisztikai szolgáltatásokat, értékmegőrzést és munkahelyteremtést is szolgáló közintézmény. A bírósági ítélet teljesen figyelmen kívül hagyja az időközben megváltozott körülményeket, a lakosság mindennapjait segítő, életminőségét javító fejlesztéseket és a fenti közszolgáltatásokat, közérdekű szempontokat” – tájékoztatta lapunkat a Millenáris.

# Az emberi kapcsolatok munkám legértékesebb hozadékai

Október 23. alkalmából a köz-  
társasági elnök Dolhai Istvánnak,  
a II. Kerületi Kulturális Közhasznú  
Nonprofit Kft. ügyvezető igazgató-  
jának a II. kerület kulturális életét  
meghatározó, a nemzeti identitás  
megőrzésére és hagyományaink  
ápolására is nagy hangsúlyt fektető  
intézményvezetői munkája elismeré-  
seként a Magyar Arany Érdemke-  
reszt kitüntetést adományozta.



**A Magyar Arany Érdemkereszt kitüntetést Latorcai Csaba (balra), az EMMI közigazgatási államtitkára adta át Dolhai Istvánnak**

1999 augusztusában kezdtem dolgozni a Marczibányi Téri Művelődési Központban, ez volt az első munkahelyem, és azóta nem is volt más munkáltatóm, mint a II. Kerületi Önkormányzat. Az elmúlt most már több mint húsz év alatt megismertem a kerület kulturális életét, intézményeit, az itt dolgozókat, az itt élő művészeket és

azokat a lakókat, akik igénylik és támogatják a kultúrát, látogatják intézményeinket. Ezek az emberi kapcsolatok, sőt barátságok, munkám legértékesebb hozadékai.

2008-ban kaptam meg a bizalmat Láng Zsolt polgármester úrtól, hogy intézményvezetőként kezdjek el dolgozni a Klebelsberg Kultúrúriában. Nagy köszönet érte, hogy rá merete bízni egy akkor induló intézmény vezetését egy 32 éves fiatal emberre. Négy évvel később gondolta úgy a fenntartó önkormányzat, hogy egy céggé szervezi a kerület kulturális intézményeit és létrehozta a II. Kerületi Kulturális Közhasznú Nonprofit Kft.-t, amelyhez a két művelődési központ mellett a Berczik Sára Budai Táncklub és a Vizivárosi Galéria is tartozik, és amelynek az alapítás óta ügyvezető igazgatója vagyok.

**Jó döntésnek tartja az egyesítést?**

Ez akkoriban tendencia volt, de úgy gondolom, hogy szakmailag és gazdaságilag egyaránt bevál-

totta a hozzá fűzött reményeket. Egy gazdasági egységként működnek az intézmények, ugyanakkor mind a négy megtartotta saját profilját, arculatát.

**Milyen tervekkel vette át annak idején az intézmény vezetését?**

Túl akartam lépni a hagyományos művelődési ház sztereotípiáján. Fontosnak tartom természetesen, hogy működjön könyvtár, legyen klubélet, de úgy gondolom, hogy a művelődési központ egy olyan integráló intézmény, amelyben az összes művészeti ág megjelenik. Erre az integrációra törekedtem úgy, hogy mindkét művelődési központnak legyen egy kiemelt profilja is. A Klebelsberg Kultúrúria 2010-ben megkapta a befogadó színházi státuszt, és ezzel beléptünk a színházak világába, illetve nagy hangsúlyt fektettünk a környezettudatos ismeretterjesztésre. A Marczin a drámapedagógiának és a színházi nevelésnek vannak évtizedes hagyományai, amit Földessy Margit stúdiója tesz teljessé. Büszkén mondhatom, hogy nagyon jó színvonalú szakmai munka zajlik nálunk, ami abból is látszik, hogy sok pályázatot sikerül elnyernünk.

**Sok II. kerületben élő művész is gyakran és szívesen megfordul a művelődési központokban.**

Ez számunkra és látogatóink számára is nagyon örömdetes. Állandó visszatérő vendégeink Presser Gábor, Zorán, Ákos, akik egy-egy nagyobb koncert előtt gyakran pró-

bálnak a Kultúrúriában, s cserébe nekünk is adnak egy koncertet, vagy a Marczin a Kaláka együttes, amely szinte második otthonának tekinti a központot. Tudják, hogy számíthatnak ránk – akár forgatási helyszínként is – és ez a kölcsönös bizalom az alapja az évek óta fennálló jó kapcsolatunknak.

Mind a két intézmény igazi közösségi térré lett, ahol művész és közönsége egyaránt otthon érzi magát, legyen szó színházról, koncertről vagy képzőművészeti kiállításról, ami előtt és után lehetőség van kávézni, beszélgetni. Valóban minőségi időtöltést tudunk kínálni, amihez a keretet a kulturális programok adják.

**Mire a legbüszkébb az elmúlt két évtized eredményei közül?**

Nem könnyű egy dolgot kiemelnem, de talán a legnagyobb eredménynek azt tartom, hogy a rendkívül rossz állapotú, és akkor magánkézből lévő Klebelsberg-kastélyt – számos helyi ember munkájával és segítségével – sikerült gyönyörűen felújítani, és ebben nekem is lehetett egy kis részem.

**Mit szeretne még megvalósítani?**

Nagyon szeretném, ha a Marczibányi Téri Művelődési Központ épülete is megújulna. Rengeteg programunk van, nagy kihasználtsággal működik a ház, ráférne a rekonstrukció. Nagyon boldogg lennék, ha ez az álomom is megvalósulhatna.

PÉTER ZSUZSANNA

– Nagy öröm és megtiszteltetés egy ilyen magas állami kitüntetésben részesülni – nyilatkozta lapunk érdeklődésére Dolhai István. – Visszatekintve az elmúlt évekre azt mondhatom, hogy ez az elismerés nemcsak nekem szól, hanem azoknak a munkatársaimnak is, akikkel együtt dolgozom, annak a csapatnak, amellyel nemcsak munkatársi, hanem baráti kapcsolat alakult ki az évek során, továbbá azoknak a régi kollégáknak, vezetőknek, akikkel az elmúlt években együtt tevékenykedtünk – hogy csak néhány nevet említsek, Szakall Judit, aki a Marczibányi Téri Művelődési Központ korábbi vezetője volt, Olescher Tamás, a Vizivárosi Galéria, illetve Cs. Szabó Mária és Puskás Judit, a Budai Táncklub előző és mostani vezetője. A díj számomra azt jelenti, hogy a döntéshozók is látják a munkánkat és értékelik elért eredményeinket.

**Mióta dolgozik a II. kerületben?**

# AKINEK több tucat nagymamája van

## TÓTH SÁRA MOZGÁS- ÉS TÁNCTERAPEUTA

élete oxigénhiánnyal indult, ami iskolás éveiben írás-, olvasás- és számolási zavarokhoz vezetett. Talán ez a nehéz kezdet ébresztette fel benne a hátrányos helyzetűek iránti empátiát, aminek következtében ma időseknek, mozgásukban korlátozottaknak, illetve fogyatékkal élő gyermekeknek tart táncrehabilitációs foglalkozásokat.

– Hiszek abban, hogy nincsenek véletlenek – állítja a fiatal terapeuta –, nekem az volt a sorsom, hogy sok nehézséget kelljen gyermekként megtapasztalnom. Születésem közben leállt a légzésem, oxigént kaptam, de sajnos kilyukadt a tudóm. Kétséges volt, hogy egyáltalán megmaradok-e. Mozgásomban jól fejlődtem, ezért édesanyám nem aggódott az egészségem miatt. A problémák az iskolában kezdődtek, ott derült ki, hogy „diszes” vagyok, azaz diszlexiával, diszgráfiával és diszkalkuliával küzdöttem.

### Hogyan tolerálta ezt az iskola?

Elég, ha azt mondom, hogy az érettségig tartó tizenkét év alatt tíz iskolába jártam. Szerencsére édesanyám addig-addig kereste a nekem megfelelő tanintézményt, amíg meg nem találta a Gyermek Házát, ahol a 7. és 8. osztályt végeztem. Ez egy csodálatos hely *Lányi Marietta* vezetésével, aki megvalósította álmát, és létrehozta ezt az integrált, a gyermekek

éredeit és boldogságát szem előtt tartó iskolát. Annyira jól éreztem ott magam, hogy később, a pedagógus diplomám megszerzésekor Mariettánál, a Gyermek Házában végeztem a gyakorlatomat. Nagyon nagy adomány volt gyerekként és felnőttként is részt venni, belelátni az iskola életébe.

### Mikor került kapcsolatba a táncsal?

Egészen kicsi voltam, három- vagy négyéves, amikor édesanyám beíratott a Budai Táncklubba. Óriási és egy életre meghatározó élményt kaptam ott, ami rengeteget segített később is, iskolai éveim alatt. Az iskolában sok kudarc ért, és a tánc, a mozgás jelentette számomra az örömet és a sikerélményt. Ma is azt tanácsolom a hasonló problémákkal küzdő gyerekek szüleinek, hogy találjanak valamit, amiben a gyermek jól érzi magát, és abban támogassák – nekem ez lett a tánc.



### Ami hamarosan több lett mint hobbi.

A táncnak rengeteg válfaját kipróbáltam, és egyre többet szerettem volna. Végül bekerültem egy táncművészeti szakközépiskolába, a Talentumba, ahol sok mindent megtanulhattam a táncos műfajokról. Ott vált számomra egyértelművé, hogy ez lesz az én utam. Érettségi után – elsősorban anyai biztatásra – továbbtanultam. Elsőként edzői képzést szereztem, amit számos egyéb, specifikus képzéssel egészítettem ki, illetve pedagógusdiplomát is szereztem. Érdeklődésem hamar azok felé a gyerekek és felnőttek felé fordult, akik betegségük vagy koruk folytán mozgásukban korlátozottak vagy valamilyen fogyatékkal élnek. Az foglalkoztatott, hogy ők hol és hogyan tudnának úgy mozogni, hogy az számukra is élvezetes és hasznos legyen. Kutakodásaim során találtam egy amerikai szakembert, nála végeztem el a táncterapeuta-képzést.

### Hogyan dolgozik most?

Létrehoztam egy táncrehabilitációs alapítványt azzal a mottóval, hogy a tánc mindenkié. Az a célom, hogy valóban mindenki számára megteremtsem a lehetőséget arra, hogy mozoghasson és átélhesse, élvezhesse ennek az örömét, hiszen ehhez mindenkinek joga van. Több idősek otthonába is eljárak – mostanában természetesen szigorúan maszkban és a megfelelő távolságtartással tartom a foglalkozásokat. A tánc nemcsak fizikai erőnlétüknek tesz jót, depresszió ellen is kiváló, ami idősebb korban igen gyakori. Ez a mostani, járvánnyal sújtott időszak pedig még több nehézséget és aggodalmat okoz az időseknek, hiszen a legtöbb

helyen látogatási tilalom van, és hiába tudják, hogy ez az ő érdeküket szolgálja, ettől még a hangulatuknak nem tesz jót. Csodát nem lehet tenni, de tény, hogy a mozgás a legtöbb lelki és fizikai problémára jó hatással van.

### Hogy néz ki egy óra?

Nagyon sokféle képzést szereztem, és ezek, illetve a tapasztalataim alapján kidolgoztam egy saját módszert, amit mindig az adott személyhez vagy csoporthoz tudok igazítani. Az időseknek tartott órákon mindenkinek van egy széke, mert sok mindent ülve gyakorolunk – és kerekesszékekkel is részt lehet venni az órákon. Bemelegítéssel kezdünk, a balettalappal folytatjuk, ahol helyes ülést, illetve karpozíciókat tanulunk, majd kezdődik az izomerő építése és fejlesztése, amihez eszközöket is hozok. Fontos az egyensúly fejlesztése, mert idős korban már gyakori az elesés veszélye. A foglalkozás utolsó perceit pedig nyújtással és relaxálással zárjuk. Az a célom, hogy az idősek számára a mozgás öröm legyen – és ne fájdalom.

Az is lényeges tényező, hogy a résztvevők közösségben vannak, együtt csinálják a gyakorlatokat, amit utána megbeszélhetnek. Az órákon sokat viccelődünk, amittől már jobb kedvre virradunk, és érződik a foglalkozás jótékony hatása. Mindig jó viszony alakul ki közöttünk, azt szoktam mondani, hogy nekem több tucat nagymamám van. Nagyon jó érzés, amikor óra végén megköszönik a foglalkozást, megölelnek, megpusztilnak (most épp sajnos ezt nem lehet), összemosisolunk, és tudom, hogy nekik is, nekem is nagyon jót tett az elmúlt egy óra.

### Említette a Budai Táncklubot,

### a Gyermek Házát. Mi köti még a II. kerülethez?

Szinte az egész életemet a II. kerületben töltöttem. Adyligeten nőttem fel, az ottani, nemrég gyönyörűen felújított játszótér meghatározta a gyerekkoromat. Rengeteg élmény fűz oda, ma is nosztalgikus érzések töltenek el, ha arra járok. Nagyon kedves emlékeim vannak a Frer cukrászdáról is, ahová sokszor beültem tanulni, miközben finomabbnál finomabb süteket majszoltam. Az egész kerület nagyon szeretem, mert biztonságos, családias, természetközeli, a zöldterületeknek köszönhetően jó levegőjű – öröm itt élni gyermeknek, időseknek egyaránt.

Éppen ezért tenne boldoggá, ha segíthetném és támogathatnám a kerületiekét oly módon, hogy az itteni időstothonokban vagy gondozási központokban is tarthatnék foglalkozásokat, és a II. kerületi időseknek is elhozhatnám a tánc örömét.

PÉTER ZSUSZANNA



# Hogyan tartható egyensúly

## munka és magánélet között?

Erre a kérdésre kereste a választ a II. Kerületi Önkormányzat, az Átrium és a Friedrich Ebert Alapítvány közös, Védett tér elnevezésű programsorozatának legutóbbi beszélgetése, amelyben Veiszer Alinda irányításával Bánfalvi Eszter színművész, Juvancz Beáta ügyvezető és Koniorczyk Borbála vállalkozó osztotta meg gondolatait, tapasztalatait.

Az online eseményt ezúttal is *Órsi Gergely*, a II. kerület polgármestere nyitotta meg, aki elmondta, hogy ez az alkalom visszakanyarodik a beszélgetéssorozat eredeti ötletéhez, amelynek középpontjában a nők társadalmunkban elfoglalt helyzete szerepelt. – Mindannyian egyensúlyra törekszünk – hangsúlyozta a polgármester –, olyan egyensúlyra, ami lehetővé teszi, hogy minőségi időt töltsünk szeretteinkkel, megvalósíthassuk álmainkat, tegyünk közösségünkért és elvégezzük feladatainkat.

A munka és a család közötti egyensúlyozás ma már nemcsak a nők privilégiuma. A három kamaszt nevelő Juvancz Beáta szerint a férfiak is egyre inkább törekszenek arra, hogy kivegyék a részüket az otthoni munkából. Beátának sok főnöke van, leginkább külföldön, akinek mind meg kell felelni – ez a multik világa – mondta. Fegyelmezettnak kell lenni és előre tervezni, ez ad némi szabadságot és könnyíti meg a hétköznapokat. Beáta elárulta, hogy a legjobb gondolatai hajnalban támadnak, és nem kis dilemmát okozott neki korábban, hogy ezeket elküldje-e munkatársainak ilyen korai időpontban, mert nem akarta, hogy úgy érezzék, azonnali választ vár. Mint mondta, ki kell alakítani egy közös rendszert, amiben mindenki jól érzi magát, és amit mindenki betart. Főnökként legfontosabbnak a bizalmat nevezte és azt, hogy tudatában legyen, viselkedése a többiek számára is irányadó. – Nem tudnék hiteles lenni, ha semmit nem árulnék el az életéről – vélekedett az ügyvezető, és hozzátette: a kommunikációnak és a tetteknek összhangban kell lenniük. Egy vállalat célja, hogy jól működjön, ami azon-



Bánfalvi Eszter, Koniorczyk Borbála, Juvancz Beáta és a beszélgetést vezető Veiszer Alinda

ban korántsem a munkaórák mennyiségétől függ. A járvány sok mindent megváltoztatott, például azt is, hogy home office esetén nem látjuk, munkatársaink, beosztottaink mennyi időt töltenek otthon munkával. Létezik már olyan szoftver, mesélte, ami folyamatosan képes monitorozni a számítógépet, vagyis egy főnök nemcsak akkor látja, hogy mivel foglalkozik a beosztott, ha elsétál az asztala mellett és rápillant a képernyőjére, hanem a nap minden pillanatában – de ezt szerencsére még nem használják.

Bánfalvi Eszter színművész egyszerre lett szabadúszó és édesanya. Számára a legnagyobb gondot az idő jelenti, mert sokszor nem elég a nap 24 órája. A technikát nagy segítségnek nevezte, hogy mindig elérhető legyen, bár, mint fogalmazott, a gyerek nagy hatalom, mellette bátrabban *nem* veszi fel a telefont. Az ő számára is kulcsfontosságú tényező a bizalom, amivel sohasem él vissza.

Úgy érzi, ketté tudja választani a munkát és a családot, de ez csak akkor működik, ha minőségi időt tölthet mindkettővel.

Koniorczyk Borbála szerint a vállalkozói lét rugalmas, aminek számos előnye van. Az egyensúlyt ugyanakkor nem lehet nap, mint nap megteremteni, éves szinten kell tervezni lazább és feszesebb időszakokkal, amelyekre előre felkészülhet a vállalkozó és a családja is. A telefonokat mindig felveszi, de hétfvégén nem néz e-mailt. Borbála szerint „forintosítható” a kiegyensúlyozottság, hiszen ha valaki nincs jól a csapatból, az sok energiát elvisz a többiektől is. Szerinte az a legfontosabb, hogy csak olyasmit vállaljunk el, amit szívesen teszünk, ne akarjunk megfelelni minden elvárásnak, és ne húzzunk magunkra felesleges feladatokat. „Üres kancsóból nem lehet vizet önteni” – foglalta össze frappánsan az egyensúlyteremtés fontosságát.

PÉTER ZSUSZANNA

## KIÁLLÍTÁSOK A VIRTUÁLIS TÉRBEN

*Kísérletező kedv* címmel csoportos képzőművészeti kiállítás nyílt **A LÉLIA GALÉRIÁBAN**, igaz a járványveszély miatt közönség nélkül. A tárlaton tizenhárom művész kísérletező kedvét szemléltethetjük meg munkáikon keresztül. A virtuális megnyitóról videó is készült, amit a galéria YouTube csatornáján lehet megtekinteni. A műveket *Molnár Eszter* művészettörténész hozza közelebb a látogatóhoz (1021 Széher út 74.).

**A BUDAI KÉPZŐMŰVÉSZ EGYESÜLET (BUKET)** is online kiállítást szervezett. Az Őszi tárlat – Nyári élményeink című tárlaton 23 alkotó fogalmazta képbe és osztja meg a közönséggel a nyár legszebb pillanatait. A kiállítás a BUKET honlapján ([www.buket.hu](http://www.buket.hu)) tekinthető meg, a Programok – 2020 alatt.



ANGYAL GABRIELLA – ŐSZI TÁRLAT – NYÁRI ÉLMÉNYEINK

# Kedves Látogatóink!

**A II. KERÜLETI KULTURÁLIS KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT.** intézményeiben – Klebelsberg Kultúrkúria, Marczibányi Téri Művelődési Központ, Berczik Sára Budai Táncklub, Vízivárosi Galéria – az új járványügyi szabályok értelmében november 11-én, szerdán 0 órától általános rendezvénytilalom lépett életbe. Ettől az időponttól kezdve valamennyi meghirdetett rendezvény elmarad, és a dolgozókon kívül más nem tartózkodhat az intézményekben.

Az intézmények további rendelkezési ügyeleti rendszerben működnek, hétköznapokon 8–16 óráig. Ez idő alatt a kollégákkal telefonon vagy e-mailben tudnak kapcsolatba lépni. Az előre megváltott belépőket a következők szerint váltják vissza december 11-ig:

- A jegy.hu online felületén vásárolt belépők árát az Interticket valamennyi vásárlónak visszautalja. További teendő nincs.
- Az Interticket-hálózat jegyirodáiban vásárolt belépők az Interticket online felületén a következő linken válthatók vissza: [www.jegy.hu/jegyirodaviszavaltas](http://www.jegy.hu/jegyirodaviszavaltas). Ez a lehetőség december 11-ig érvényes, és a bank ezután fogja visszautalni a belépő árát.

- Az intézményekben vásárolt belépőket a korlátozás idején nincs lehetőség személyesen visszaváltani, csak a korlátozások feloldása után. A belépők árának banki átutalással történő visszaigénylésére lehetőséget biztosítanak. Kéri, hogy aki ezt a megoldást választja, az a belépőről készült fotót és a bankszámladatait küldje el az [apjok.gabriella@marczi.hu](mailto:apjok.gabriella@marczi.hu) e-mail-címre!

**A BERCZIK SÁRA BUDAI TÁNCKLUB** az életbe lépett új rendelkezések alapján a november 11. – december 10. közötti időszakban tanítási szünetet tart (1027 Kapás utca 55., tel.: (06 1) 201-7992 [budaitancklub@marczi.hu](mailto:budaitancklub@marczi.hu)).

**A VÍZIVÁROSI GALÉRIA** a járványügyi korlátozásokhoz igazodva december 10-ig zárva tart. Amennyiben nem következik újabb korlátozás, ezután a novemberi kiállítás – Havasi József gyűjteménye – meghosszabbított nyitva tartással december 17-ig megtekinthető lesz. A decemberi kiállítást – Első Magyar Látványtár: Örökségvédelem – várhatóan 2021 áprilisában láthatja a közönség.

Aktuális információ: [www.vizivarosigaleria.hu](http://www.vizivarosigaleria.hu) [www.facebook.com/galeria.vizivarosi](http://www.facebook.com/galeria.vizivarosi). A korábbi kiállítások fotó- és videóanyagait a honlapon a „Fotódokumentáció” és a „Videók” menüpontok alatt, illetve a galéria Youtube-csatornáján lehet megtekinteni, ahol érdekes ismertetőanyagok, valamint videóinterjúk találhatóak a kiállító művészekkel, művészettörténészekkel egyes kiállítások kapcsán (1027 Kapás utca 55.).

**A BARTÓK BÉLA EMLÉKHÁZ** tájékoztatása. A Magyarországon életbe lépő járványügyi intézkedésekkel összhangban november 11-től előreláthatólag 30 napig, december 11-ig a Bartók Béla Emlékház épülete bezár, a Bartók Emlékiállítás zárva tart. A koncerteket online közvetítik Facebook-oldalukon. A koncertek videófelvételeit megtalálhatják a [www.facebook.com/bartokemlekhaz/live/](http://www.facebook.com/bartokemlekhaz/live/) címen és az emlékház YouTube-csatornáján.

A programokra a jegyárúsítás további döntésig szünetel. Az érdeklődőket arra kéri, hogy kövessék figyelemmel a weboldalt ([bartokemlekhaz.hu](http://bartokemlekhaz.hu)) a várható nyitással és a programokkal kapcsolatban, és hogy iratkozzanak fel a Bartók Emlékház YouTube-csatornájára. Az elmaradt koncertekre online megvásárolt jegyek árát a jegy.hu visszatéríti (1025 Csalán út 29. (06 1) 394-2100, [info@bartokemlekhaz.hu](mailto:info@bartokemlekhaz.hu)).

**A KSH KÖNYVTÁR** is zárva tart. A jelenlegi járványügyi helyzetre való tekintettel a KSH Könyvtár november 11-től nem fogad olvasókat, személyesen igénybe vehető nyilvános szolgáltatásait visszavonásig felfüggeszti. A kölcsönzési határidő telefonon, e-mailben vagy az online katalóguson keresztül – ameddig szükséges – több alkalommal meghosszabbítható. A szolgáltatások felfüggesztésének idejére késedelmi díjat nem számítanak fel. A születésnapicsomag-szolgáltatás telefonon vagy e-mailen keresztül továbbra is rendelhető, a már elkészült kiadványok – előzetesen egyeztetett időpontban – a könyvtár portáján átvehetők. A könyvtár kiadványai – szintén előre egyeztetett időpontban – továbbra is megvásárolhatók személyesen a könyvtárban (1024 Keleti Károly utca 5.).

## A történelmi Magyarország ékszerdobozza



Rendhagyó szabadtéri kiállítás hívja fel a figyelmet a Felvidék kincseire a Marczibányi téren – tájékoztatta lapunkat dr. Tankó Attila, az MTA doktora, a Dr. Genersich Antal Alapítvány titkára, a kiállítás szervezője.

Legtöbben talán A fekete város című televíziós sorozatból, valamint a Lőcsei fehér asszony című regényből szerezhették első ismereteiket arról, hogy létezett, létezik a Szepesség, bár „kiürült”, mert hajdani nemzettársaink nagyrészt elhagyták őseik földjét – emelte ki Tankó Attila.

A valóságban él és virul: Késmárk, Igló, Podolin – és még sorolhatnánk gyönyörű városait. A felvidéki városok történelmi magját az elmúlt évtizedekben felújították, műemlékeit restaurálták, és mára valóban kedvelt turistacélpontok lettek, az UNESCO által is elismert kulturális örökségeket felvonultató régió vált belőlük. A települések hátterében pedig ott a Magas-Tátra.

2017-ben dr. Berzeviczy Klára, dr. Lőkös Péter – a Pázmány Péter Katolikus Egyetem germanista tanárai – és Czenthe Miklós, az Evangélikus Országos Levéltár igazgatója irányításával a hallgatók létrehozták a reformáció

500. évfordulójának tiszteletére a Szepesség és a reformáció című kiállítást, melynek egyik ötletgazdája és logisztikai irányítója dr. Avar Gábor, kerületünk polgára volt. A kiállítást megalkotásában tevékeny szerepet vállalt a Dr. Genersich Antal Alapítvány is, amelynek hazai és kárpát-medencei jószolgálati működéséről a Budai Polgár oldalain is több ízben beszámoltunk.

A kiállítás fővédnöke Semjén Zsolt miniszterelnök-helyettes.

A korábban már több helyszínen bemutatott kiállítás november végén újra látható lesz Budapesten. Igaz, ezúttal kissé rendhagyó módon – alkalmazkodva a járványhelyzethez – a posztereket a Marczibányi Téri Művelődési Központ és a Marczibányi Sportcentrum hátsó kerítésén helyezik el.

A kiállítás a II. Kerületi Önkormányzat támogatásával valósul meg, várhatóan december 10-ig tekinthető meg.

**Szepesvár, háttérben Közép-Európa egyik legnagyobb vára**



# Füstbe ment terv

Ha a Szépvölgyi úton a Fenyőgyöngye után továbbhaladunk, jobbról egy ideig még tataros házak és kertek kísérnek. Aztán ezek is elmaradnak, viszont balra is, jobbra is leágazik egy-egy út a fák között. Ha bekanyarodunk, némiképp meglepő kép fogad: vízszintes, tágas, murvás parkolókat találunk, összesen hatot (balra is, jobbra is hármat).

Hogy kerülnek ide az erdőbe ezek a parkolók? És mivégre vannak itt, ahol semmi nagy kulturális, üzleti vagy bármilyen más létesítmény nincs, ami ennyi autós embert vonzana?

A rejtély feloldására már többféle magyarázat született az erre járók közt. Van, aki úgy tudja, hogy – részben a közeli Hármashatár-hegy bunkereivel is összefüggő – katonai, de legalábbis polgári védelmi létesítmény elhagyott nyomai ezek. Mások szerint a parkolók az 1969-es öttusa-vb közönsége számára épültek: a közeli vitorlázórepülő-téren volt ugyanis a futószerzők helyszíne. Légvonalban az valóban nincs messze, de ha valaki a térképen a szintvonalakra is ránéz, vagy egyszerűen kisétál és lepillant a csodálatos panorámájú Újlaki-hegy oldalából, hamar rájöhet, hogy ez nem valószínű: elég komoly szintet kellett volna megmásznia a kedves nézőknek visszatérőben az autójukhoz. (Arról nem is beszélve, hogy ebben a korszakban messze nem volt annyi autó, a közönség döntő többsége a tömegközlekedést használta, és a hűvös völgyi végállomástól gyalogolt.)

De akkor mégis, mi ez? Valószínűleg egy nem eléggé előkészített terv kései torzója. A szálak a hatvanas évek közepére vezetnek. A főváros Városrendezési és Építészeti Osztálya előterjesztéssel fordult a Tanács Végrehajtó Bizottságához. „Budapest természeti adottságai, hegyvidék, erdő, a Duna melletti területek hétvégi-házasparkoló kialakítására igen kedvező lehetőséget nyújtanak” – vezették fel a problémát. „A hétvégi-házasparkoló kialakításának szükségessége egyre jobban jelentkezik, ezt bizonyítja az is, hogy – engedély nélkül bár, de – több üdülő jellegű település alakult ki, pl. a Petneházy-réten, Ady-ligeten stb.” Az emberek a szűkös ötvenes évek után a puhuló Kádár-korszakban kezdtek egy kicsit jobb

– avagy a rejtélyes Szépvölgyi úti parkolók nyomában

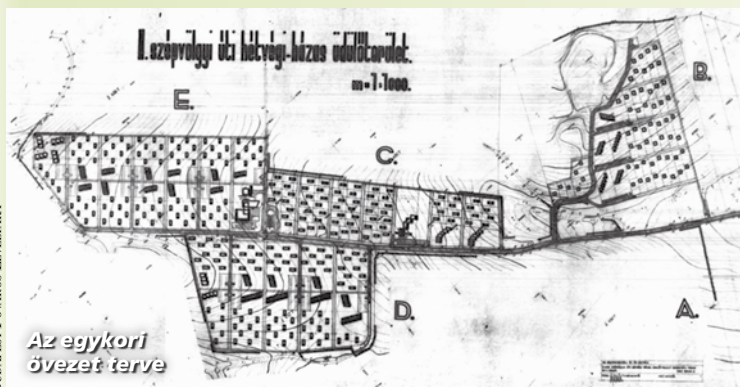


Néhány títustervből választhattak volna a vásárlók

anyagi viszonyok közt élni, egy kicsivel több szabadidővel rendelkezni (igaz, a munkahét hossza ekkoriban még 48 óra volt, csak 1967-ben változott heti 44-re). Egyre nagyobb társadalmi igény mutatkozott a saját ingatlanra, meg egy „kis független nyugalomra”, ahol a hét fardalmait ki lehet pihenni. A bizottság aggódva figyelte a folyamatot: „a spontán, városképileg, városszerkezeti igen kifogásolható módon létesülő hétvégi-házasparkoló kialakításának megelőzése céljából célszerű szervezett módon, a megfelelő helyen, a szükséges közművek biztosításával, egységes

terv alapján – az OTP esetleges bevonásával – hétvégi üdülőtelepek létesítése.”

Jó, de hol? Például a Szép-völgyben (és még a XX. kerületi Malomszigeten, a XI. kerületi Kama-raerdőben és Rupp-hegyen stb.). A II. kerület-hez tartozó 18,25 ha nagyságú terület ekkoriban háromnegyed részben állami, egynegyed részben – némiképp meglepő módon – magántulajdonban volt, műveletlen vagy mezőgazdasági művelés alatt álló földnek számított. Minden tekintetben alkalmasnak látszott arra, hogy a város új víkendtelepe jöjjön itt létre: a Fenyőgyöngyénél levő autóbussmegállótól 5-10 perces sétával elérhető, fekvése eszményi (nem hiába nevezték el régen Schönthalnak, azaz magyarosítva Szép-völgynek), és úgy tűnt, a közműveket is viszonylag gazdaságosan ki lehet itt építeni. A tervek szerint teraszosan nagyobb egységeket kívántak kialakítani, a házakat egy-egy bokorba rendezve: így több mint 300 hétvégi háznak jutott volna itt hely. A víkendtelep kinézetének egységességét pedig az szavatolta volna, hogy csak néhány títustervből választhattak a tulajdonosok.



Az egykori övezet terve



A jelenlegi állapot



A szépen induló terv kivitelezése már 1968-ban megindult – igaz, aztán évekig húzódott is. Ekkor, nagyjából 1968 és 1970 közt készült el a ma is látható út és annak leágazásai, a vízvezető árkok, az utóbb parkolóként használt központi placcok, amelyek egy-egy üdülőház-bokor központi területét jelentették volna; és kiépült bizonyos mértékig a vízhalózat néhány eleme is.

A Fővárosi Ingatlanközvetítő vállalat 1968-ban meg is kezdte a telkek értékesítését: a nagy érdeklődést mutatja, hogy alig két hónap alatt 91 telket el is adtak. Ekkor azonban kavics került a gépezetbe: az illetékes Kőjál nem adott engedélyt arra, hogy a háztulajdonosok egyéni vagy közös szennyvízszikkasztókat, emésztőgödöröket építsenek a telkükre, és egy helyi szennyvíztisztító telep kiépítéséhez se járultak hozzá. Az ok: a hidrogeológiai felmérések szerint a terület kulcsfontosságú az ivóvízbázis és a termálvizek védelme tekintetében. Így aztán nem lehetett a vizet sem bevezetni a házakba, maximum „ürgödörös arnyékszékét”, köznapinévén potyantós budít állíthattak fel a tulajdonosok. A Kőjál csatornázást írt elő, ennek költsége azonban az elkészült tervek alapján közel 30 millió Ft lett volna – akkori viszonyok mellett igen tetemes összeg. (Összehasonlításképp: egy telek, egyébként magasnak számító négyzetméterenkénti ára 500 Ft volt, azaz kb. 139 Ft-ba került egy négyzetméter.)

1968 augusztusában le is állították az értékesítést. Patthelyzet alakult ki: a tulajdonosok, akik ekkor már telket vettek itt, nem kaptak építési engedélyt, hisz nem volt megoldva a szennyvízelvezetés. És rövid távon nem is volt rá remény, hogy ez megoldódik.

Vég nélkül tartó tanácskozások következtek ezután: a bizottság próbálta menteni a menthetőt. A terület alsó, a Fenyőgyöngyökhöz legközelebb eső részére próbálták szűkíteni a problémát, a tulajdonosoknak kártérítést vagy cseretelket ajánlottak itt, miközben keresték a felelősöket és a terület egyéb hasznosításának lehetőségét is. A mentőötlet az lett, hogy ha mindenképp csatornát kell építeni a Szépvölgyi út alatt, legyenek a mai parkolók területén nagyobb társasházak (kb. 800 lakással számoltak), vagy – későbbi ötlet szerint – ifjúsági szálláshelyek.

De aztán nem lett semmi. A telep eredeti területéből csak az említett legalsó kis rész népe-sült be, melynek csak jóval később oldódott meg a csatornahálózatba való bekötése. A tervezett nagy víkendtelep többi részét pedig szép lassan elkezdte visszahódítani a természet. Az egykori placcok megmaradtak titkos találkahelynek, illegális autósos- és személtérakóhelynek, hajléktalantanyának, siklóernyős kiindulópontnak.

A terület, ahogy arról nyáron már hírt adtunk, most megújulás előtt áll: az Európai Unió INTERREG programjának támogatásával a 16 hektáros területen tanösvényt alakítanak ki. Az előkészítő munka már zajlik a Fővárosi Önkormányzat és a II. kerület összefogásával, a kivitelezést a Főkert Zrt. fogja végzi. Így hamarosan rácsodálkozhatunk újra, mennyire szép völgy is a Szép-völgy.

VICZIÁN ZSÓFIA



**Melczer Károly (1879–1965) építész napjainkra annyira feledésbe merült, hogy szinte ismeretlen a neve és a munkássága. Pedig saját tervezésű Bimbó uti villáját annak idején felmagasztalta a szakirodalom, tizenhat évig lakott ott, amíg el nem űzte a Rákosi-rendszer...**

Melczer Károly 1879. október 10-én született Óbudán, szülei, idős Melczer Károly és Král Mária házasterek voltak. Tanulmányai befejezése után Aigner Sándor műépítész irodájában dolgozott tervezőként és építészvezetőként. 1907-ben önálló építész, építési vállalkozó lett, a szegedi Fogadalmi templom és számos középület, bérház, villa tervezésében és kivitelezésében működött közre. Bár a család hamarosan a Ferencvárosba költözött, Melczer 1915 nyarán a II. kerületben vette el feleségét, Fenyves Róza háztartásvezetőt, aki a Margit körúton élt édesanyjával.

Első otthonukat a Ferenc körút 14. szám alatt rendezték be, melyet 1929-ben a Színházi Élet is bemutatott mint a „túlkonzervatív” és a „túlmodern” harmóniáját:

„...szinte furcsának tetszik, hogy a kettő között talpán áll a harmadik is [...] Melczer Károly építész lakása, aki évtizedeken át mindazt összegyűjtötte, ami neki kedves és értékes volt, színes és helyénvaló, antik és modern, saját egyéni ízlése szerint megtalálván minden tárgynak a maga szobáját, helyét és szögletét”.

Az akkorra már túlszűfolt lakás helyett 1938 szeptemberében Melczer Károly feleségével 40 ezer pengőért megvásárolta özvegy Tomasits Ferencné Letzl Stefániától a Bimbó út 37. szám alatti telek alsó felét, a felső, nagyobbik rész pedig Asbóth Oszkárné tulajdonába került.

Az építési vállalkozó saját terve alapján és cége kivitelezésében két év múlva elkészült a modern stílusú, lapostetős, tágas és világos, bár kisére erődítményszerű családi ház. A formabontó villáról a Tér és Forma közölt cikket:

„Mindig érdekes feladat, ha egyetlen épületben különböző természetű és rendeltetésű, de mégis szervesen összetartozó és egymásba kapcsolódó helyiségeket és helyiségsoportokat kell egybeépíteni.



E feladatkör egyik érdekes változatát próbálta megvalósítani saját céljai számára Melczer Károly, amikor a széles Bimbó-utca mentén felépítette házáat, amelynek legalsó emeletén helyezte el vállalati irodáját, garageit és a ház gazdasági helyiségeit, míg a kerthez képest földszintes emeletre és a legfelső emeletre egy-egy nagyszabású lakást tervezett és épített. Különösen az alsó emelet sor kihasználása ügyes [...] egy esetleges második emelet magasba nyúlását tette elkerülhetővé.”

A négy hálószobás, hallos, két fürdőszobás tulajdonosi lakás valóban impozáns hatást keltett a maga korában, a kertre nyitott ebédlővel, szalonnal és az úriszobával. Ugyanakkor építészársai Melczer szemére vetették, hogy a legmodernebb irányzatot követő villát a Ferenc körútról áthoztatott, drága, igényes, de mégis elavult biedermeierrel és egyéb „szedett-vedett” bútorokkal rendezte be.

A hetvenhét éves Melczer és feleségét 1956-ban kilakoltatták saját házából, ahonnan a XI. kerületi Zsombolyai utca 13. szám alá költözött.

Melczer Károly 1965. január 17-én hunyt el. A Bimbó uti épületet a II. kerületi Tanács több lakásra osztotta, de homlokzata megőrizte eredeti jellegét. Utcaszintjén évtizedek óta a Novoth család autó- és gumijavító szervize működik.

VERRASZTÓ GÁBOR

## Köszönik a támogatást az önkéntes tűzoltók

A Rózsadomb Önkéntes Tűzoltó Egyesület köszönetet mond mindazoknak, akik rendelkeztek az adó 1%-ról, támogatva a társadalmi szervezetek valamelyikét. A Ruszti úti tűzoltó-egyesület részére 407 843 forintot ajánlottak fel. Az összeg többek között a tűzoltók védősisakjainak cseréjéhez nyújtott nagy segítséget.

A tűzoltó-egyesület október 28-án a Fővárosi Katasztrófavédelmi Igazgatóságon átvette a BM OKF – Magyar Tűzoltó Szövetség pályázatán elnyert két öltözet tűzoltó védőruhát, és egy olyan benzinmotoros fűrészt, ami a magasban lógó ágak eltávolítására alkalmas. A mintegy egymillió forint támogatásból közel kétszázezer forintért szolgálatellátás során viselt gyakorlóöltözetet is vásároltak.



Fotó: Rózsadomb ÖTE

## ŐSZEL IS BIZTONSÁGBAN AZ UTAKON



Fotó: www.police.hu

**Az őszi időjárási viszonyok, a rövidebb napok, az esős, ködös, párás idő több figyelmet követel a gépjárművezetőktől, akik már indulás előtt sokat tehetnek a biztonságos közlekedésért.**

- Mielőtt útnak indulunk, ellenőrizzük a gumiabroncsok állapotát, a megfelelő nyomást, a bordázat mélységét.
- Itt az idő, hogy előkészítsük vagy beszeressük a téli gumiabroncsot.
- A láthatóság jegyében ellenőrizzük a világitóberendezések működését, és rendszeresebben tisztítsuk a lámpák búráját. A nyirkos, nedves időben hamarabb koszolódnak.
- Mindig legyen ablakmosó folyadék a tartályban. Érdemes már téli folyadékot beszerezni.
- Jól töröl az ablaktörő lapát? Nem csíkoz? Nem ugrál? Nem marad opálos az üvegfelület?

• Legyünk sokkal óvatosabbak lakott területen, a zebránál, főleg az iskolák környékén! A hidegebb időben előkerülnek a kapucnis kabátok, ami csökkentheti a gyalogosok kitettségét.

- Csökken a fékút a nyirkos, sokszor avarral vagy sárral szennyezett útfelületen.
- A tél közeledtével a szürkület, a sötétedés, fokozott figyelmet követel a sofőröktől.
- A ködfényszórót és hátsó helyzetjelző ködlámpát csak indokolt esetben szabad használni.
- A gyalogosok viseljenek olyan ruházatot, ami sötétben is jobban látszódik, ez adott esetben életet menthet.
- A gyalogátkelőhelyen közlekedők még az elsőbbség tudatában is legyenek sokkal körültekintőbbek.

## Hasznos tanácsok a fővárosi rendőröktől

A Budapesti Rendőr-főkapitányság a fővárosi polgárok érdekében vagyonvédelmi és bűnmegelőzési tanácsokkal is szeretne segíteni, hogy a lakosság még inkább biztonságosnak érezhesse a fővárost. Akár egy-egy dolog megváltoztatásával, picivel több odafigyeléssel szinte anyagi befektetés nélkül is tehetünk azért, hogy lakásunk, ingatlanunk még védettebb legyen.

A fővárosi rendőrök arra kérnek mindenkit, hogy látogasson el a [www.karmegelozes.hu](http://www.karmegelozes.hu) oldalra, de hasznos tanácsokat találnak a HázŐrző alkalmazás révén is, ami a [hazorzoo.bunmegelozes.info/](http://hazorzoo.bunmegelozes.info/) oldalon, illetőleg a playstore, vagy az appstore kínálatában található meg.

## Hírek röviden

### MELLÉKÉPÜLET KAPOTT LÁNGRA

Kigyulladt egy melléképület Pesthidegkúton október 29-én éjjel. Szerencsére a tüzet az utcáról időben észrevették, a tulajdonos pedig egy kerti slaggal megkezdte az oltást, így a lángok nem terjedtek tovább, és személyi sérülés sem történt. Az esethez a II. kerületi hivatásos tűzoltókat és a rózsadombi önkéntes tűzoltókat is riasztották. A tűz keletkezési okát tűzvizsgálati eljárás fogja megállapítani.

### II. KERÜLETI BALESETBEN MEGHALT EGY MOTOROS

Eddig tisztázatlan körülmények között november 10-én 20 óra 5 perc körül egy taxi és egy robogó ütközött össze a Kacska és a Horvát utca kereszteződésénél. A balesetben a kismotort vezető férfi olyan súlyos sérüléseket szenvedett, hogy a helyszínen életét veszítette. A Budapesti Rendőr-főkapitányság vizsgálja a baleset körülményeit, a helyszínelés ideje alatt a rendőrök a gépjárműforgalmat a környező utcákba terelték.

## II. kerületi Rendőrkapitányság

(1024 Budapest, Rómer Flóris u. 10.)

Telefon: (06 1) 346-1800

**Közzétett megbízotti ügyeleti mobiltelefonszám:**

**(06 20) 329-9541**

A telefon az ügyeletben lévő közzétett megbízottinál van.

Sürgős bejelentés vagy veszélyhelyzet esetén továbbra is

a **107-es** vagy a **112-es** segélyhívószámot kell hívni.

**Városrendészet**  
Ingyen hívható zöldszám:  
**(06 80) 204-965**

(24 órás ügyelet)

## Egyházi vezetők rendelkezései a járványhelyzet miatt

A járványhelyzet romlása miatt a **MAGYAR KATOLIKUS PÜSPÖKI KONFERENCIA** november 9-én újabb közleményt adott ki, mely visszavonásig érvényes a latin szertartású egyházmegyékre. A templomok mint a lelki feltöltődés és imádság helyei különösen fontosak, ezért azokat továbbra is nyitva tartják. Szentmisék úgy végezhetőek, hogy a hatósági kijárási korlátozásokkal összhangban maradjanak. Az Esztergom–Budapesti Főegyházmegyére Erdő Péter bíboros a következő kiegészítő rendelkezését hozta:

- A közelgő adventre és karácsonyra tekintettel, a tavasszal meghirdetett feltételekkel általános feloldozás adható. Ilyenkor is szükséges a hívők részéről a bűnbánat és a súlyos bűnök mielőbbi személyes megvallásának szándéka.
- A plébániákon a közösségi programokat és oktatást fel kell függeszteni, illetve, ha lehetséges, online közvetítéssel kell pótolni.
- A vasárnapi szentmisén való részvétel kötelezettsége alól felmentést kapnak mindazok, akiknek a részvétel bármilyen nehézséget vagy kockázatot okozna.
- A felelős lelképásztorok (plébánosok, plébániai kormányzók, templomigazgatók) a szentmisék rendjét a helyzetnek megfelelően alakíthatják.

A koronavírus második hulláma miatt hozott kormányzati intézkedésekkel összhangban a **MAGYARORSZÁGI REFORMÁTUS EGYHÁZ** Zsinatának Elnöksége a következőképpen fordult a gyülekezetek, lelképásztorok és egyháztagok felé: kéri, hogy további intézkedésig az egyházközségek november 11-től szüneteltesse minden közvetlen érintkezéssel járó egyházi alkalmat: istentiszteletet, áhítatot, gyülekezeti hitoktatást, jegyesoktatást, bibliaórát, konfirmáció-előkészítést, ifjúsági alkalmat, baba-mama kört, presbiteri szövetségi és nőszövetségi alkalmakat, konferenciákat, továbbképzéseket, tanfolyamokat és egyéb csoportos foglalkozást, közösségi alkalmat.

**A MAGYARORSZÁGI EVANGÉLIKUS EGYHÁZ** Püspöki Tanácsának tagjai pásztorlevélben fordultak a gyülekezetekhez. A rendkívül nehéz és egyre súlyosabbá váló járványhelyzetben a Magyarországi Evangélikus Egyház továbbra is a Krisztustól kapott küldetést, az ige hirdetését tartja elsődleges feladatának. „*Templomaink Isten vigasztaló jelenlétét fejezik ki. Ezért azokat a krízis idején sem zárjuk be és a bátorító, reménységet adó igehirdetések lehetőségét – kizárólag az alábbi feltételek szigorú betartásával – fenntartjuk.*” Határozottan kéri, hogy nyilvános istentiszteletet csakis ott szervezzenek, ahol az a hatályos állami és önkormányzati védelmi intézkedésekkel összhangban, a templom mérete vagy a gyülekezet kicsi létszáma miatt biztonságosan, egymás iránti felelősséggel megtartható. Az alkalmakon a járvány terjedése szempontjából különösen veszélyes éneklés és úrvacsoraosztás nem megengedett. Abban az esetben, ha a gyülekezet elnöksége úgy ítéli meg, hogy a tárgyi vagy személyi feltételek nem adták a védekezési szabályoknak megfelelő istentiszteleti alkalom megtartásához, javasolják a személyes találkozással járó istentiszteleti alkalmak elhagyását, azok online megtartását. Kéri, hogy gyülekezeti hétközi alkalmakat sehol ne tartsanak személyes jelenléttel.

**A MAGYARORSZÁGI SAJÁTJOGÚ METROPOLITAI EGYHÁZ** a keleti rítusból fakadó különbségek miatt saját, de a Magyar Katolikus Püspöki Karhoz hasonló tartalmú iránymutatást tett közzé, amely igazodik a magyarországi egészségügyi előírásokhoz, s azok változása esetén további részletezésre várható. A járvány okozta rendkívüli helyzetben lélektani és lelki szempontból a templomoknak különösen is kiemelt szerepük van. Ezért amikor arra lehetőség van, a templomaikat nyitva tartják, a szertartásokat a megszokott időkből végzik, csupán a virrasztási szertartásokat igazítják az esti kijárási korlátozásokhoz. A szent helyek látogatásakor természetesen be kell tartani a hatósági előírásokat. A karácsonyi böjt időszakában különösen ügyelni kell arra, hogy a bűnbánati leborulások után kézzel ne érintsük a szájnilyást, az orrot, a szemet. Akár szertartás közben is lehet és érdemes használni a kihelyezett fertőtlenítőket. Az Evangélium, a Szent Kereszt és az ikonok csókolásától sajnos továbbra is tartózkodni kell. Az idősebb, gyengébb immunrendszerrel rendelkező, illetve más betegségben szenvedő híveket saját érdekükben arra kéri, hogy most egy ideig inkább ne jöjjenek el a szertartásokra.

**A FRANKEL ZSINAGÓGA** közössége március óta a járvány következtében átmenetileg átköltözött a virtuális térbe és online működik. Mindennap délután a Zoomon tartanak találkozót, és ott köszöntik minden péntek este a Sábátot, amit a Facebookon is lehet követni Verő Tamás rabbi oldalán.



**KERÜLETI EGYHÁZKÖZSÉGEK HONLAPJAI:** Kerületünk legtöbb templomában online közvetítések is elérhetőek, ezekről és a friss hírekről az egyházközségek honlapján, FB-oldalán, illetve telefonon is lehet tájékozódni. **Pasaréti Pádai Szent Antal-templom:** [www.pasaret.ofm.hu](http://www.pasaret.ofm.hu), **Országúti Ferences Templom:** [www.orszagutiferencesek.hu](http://www.orszagutiferencesek.hu), **Pasaréti Református Gyülekezet:** [www.refpasaret.hu](http://www.refpasaret.hu), **Pesthidegkúti Református Gyülekezet:** [www.refhidegkut.hu](http://www.refhidegkut.hu), **Frankel zsinagóga:** [www.frankel.hu](http://www.frankel.hu), **Újlaki Sárlos Boldogasszony-templom:** [www.ujlakitemplom.hu](http://www.ujlakitemplom.hu), **Budai Görögkatolikus Parókia:** [www.gorogkatbuda.hu](http://www.gorogkatbuda.hu), **BudaSzive Baptista Gyülekezet:** [www.facebook.com/budaszive](http://www.facebook.com/budaszive), **Budavári Evangélikus Egyházközség:** [www.budavar.lutheran.hu](http://www.budavar.lutheran.hu), **Budai Református Gyülekezet:** [www.gyulekezet.hu](http://www.gyulekezet.hu).

## Három év haladék a kutak engedélyezésére



Foto: Pixabay/Marius Distreghi

Avízgazdálkodásról szóló 1995. évi LVII. törvény értelmében mentesül a vízgazdálkodási bírság megfizetése alól az a létesítő, aki 2018. január 1-jét megelőzően vízjogi engedély nélkül, vagy engedélytől eltérően létesített vízkivételt biztosító vízi létesítményt abban az esetben, ha a vízjogi fennmaradási engedélyezési eljárást **2023. DECEMBER 31-ig** kérelmezi, és az engedély megadásának feltételei fennállnak – tájékoztatta lapunkat a II. kerületi Polgármesteri Hivatal Hatósági Igazgatóság Környezetvédelmi Osztálya.

Amennyiben a kút • nem érint karszt- vagy rétegvizet • 500 m<sup>3</sup>/év vízigénybevétel alatti • a kút épülettel rendelkező ingatlanon van • magánszemély a kérelmező • a kút házi ivóvízigény és a háztartási igények kielégítését, illetve nem gazdasági célú vízigény szolgál, akkor a fennmaradási engedélyezés a jegyző hatáskörébe tartozik.

**Fontos tudni,** hogy amennyiben az előző feltételek közül bármelyik nem teljesül, akkor nem a jegyző, hanem a katasztrófavédelmi igazgatóság hatáskörébe tartozik a kút fennmaradási engedélyezési eljárása.

Az érvényben lévő jogszabályok alapján a kút vízjogi fennmaradási engedélyezési eljárás lefolytatásához a II. kerület honlapjáról letölthető formanyom-

tatványt vízkútfúró szakember aláírásával ellátva kell benyújtani a Budapest II. kerületi Önkormányzat Környezetvédelmi Osztályához.

Mostanáig az eljárásrend nem változott, tehát nincs különbség abban, hogy mennyi ideje épült a kút, vízadó vagy kiszáradt, fűrt vagy ázott – a jogalkotó minden kútra kiterjesztette a vízjogi fennmaradási engedély megkérését.

Amennyiben a kérelmező nem tulajdonosa, vagy a kérelmező tulajdonoson túl további tulajdonosa is van az ingatlan, amely területén a kút található, akkor a tulajdonos(ok) hivatalos meghatalmazása is szükséges.

**A hivatal néhány változásra is felhívta a figyelmet:**

A vízgazdálkodásról szóló 1995. évi LVII. törvény 31.§ (2) bek. b) pontja alapján az eljárás illetékmentes (nem kell 5000 Ft összegű illetékbejegyzéssel ellátni a kérelmet).

A törvény 29. § (7) bekezdésében leírtak szerint a határidőt 2023. december 31-re módosították, ami még három év haladékot jelent a kút engedélyeztetésére.

Az ügyleírás és az eljárás megindításához szükséges formanyomtatványok elérhetők a [www.masodikkerulet.hu](http://www.masodikkerulet.hu) oldalon az Ügyintézés–Ügytípusok–Ügyleírások–Kút vízjogi engedélyezési eljárás útvonalon.



### ELMARAD A VERS- ÉS PRÓZAMONDÓ VERSENY

A koronavírusjárvány-helyzetre tekintettel a II. Kerületi Német Önkormányzat arról tájékoztatta az érintetteket, hogy a december 2-re a Marczbányi Téri Művelődési Központba szervezett Stille Nacht vers- és prózamondó verseny elmarad.

# INGATLANPÁLYÁZATOK

www.masodikkerulet.hu  
www.masodikkerulet.hu  
www.masodikkerulet.hu  
www.masodikkerulet.hu  
www.masodikkerulet.hu



A II. Kerületi Önkormányzat pályázatot hirdet a tulajdonában lévő, az alábbi ingatlan tulajdonjogának nyilvános versenytárgyaláson történő értékesítésére.

Cím: **SZÉPVÖLGYI ÚT 84/B.**  
Hrsz.: 15292/3 Terület: 1100 m<sup>2</sup>.  
Megnevezés: beépítetlen terület.  
Induló ár 143 800 000 Ft + 27% áfa, azaz bruttó 182 626 000 Ft.

A pályázati eljárás további feltételeit tartalmazó **pályázati felhívás** letölthető a [www.masodikkerulet.hu](http://www.masodikkerulet.hu) weboldáról. **A pályázat leadásának határideje: NOVEMBER 26., 11.00 óra. A versenytárgyalás időpontja: NOVEMBER 30., 11.00 óra.** A pályázattal kapcsolatos kérdésekre a Vagyonhasznosítási és Ingatlan-nyilvántartási Osztály munkatársai e-mailben a [vagyon@masodikkerulet.hu](mailto:vagyon@masodikkerulet.hu) címen válaszolnak.

A II. Kerületi Önkormányzat mint kiíró, nyilvános versenytárgyalást hirdet a kizárólagos tulajdonát képező, az ingatlan-nyilvántartásban Budapest II. kerület, belterület 13235/57/A/1 hrsz. alatt felvett, természetben a 1024 **KELETI KÁROLY UTCA 48.** alagsor alatt található, 10 m<sup>2</sup> területű, raktár megnevezésű, valamint a Budapest II. kerület, belterület 13235/57/A/2 hrsz. alatt nyilvántartott, természetben a 1024 **KELETI KÁROLY UTCA 48.** alagsor alatti, 8 m<sup>2</sup> területű, raktár megnevezésű, nem lakás céljára szolgáló ingatlanok tulajdonjogának együttes értékesítésére.

Az ingatlanok együttes induló ára bruttó 3 100 000 Ft, melyből a 13235/57/A/1 hrsz. alatti ingatlan induló ára: bruttó 1 700 000 Ft, a 13235/57/A/2 hrsz. alatti ingatlan induló ára bruttó 1 400 000 Ft. (Az ingatlanok értékesítése mentes az áfaviselési kötelezettség alól.)

A pályázati eljárás további feltételeit tartalmazó pályázati felhívás **NOVEMBER 11.** (szerda) napjától letölthető a [www.masodikkerulet.hu](http://www.masodikkerulet.hu) weboldáról.

A versenytárgyalásra a pályázati felhíváshoz csatolt regisztrációs lapon lehet jelentkezni.

Az ingatlan megtekintésének időpontjai: **NOVEMBER 25.** (szerda), 11.00 óra, **DECEMBER 10.** (csütörtök), 14.00 óra

A regisztrációs lap leadásának határideje: **DECEMBER 14.** (hétfő), 16.00 óra.

A regisztrációs lapot a II. kerületi Polgármesteri Hivatal Vagyonhasznosítási és Ingatlan-nyilvántartási Osztályán (1024 Mechwart liget 1. 307. szoba) lehet leadni. A kitöltött regisztrációs lap határidőben történő leadása a pályázati felhívásban foglaltak tudomásulvételét jelenti, egyben elengedhetetlen feltétele a versenytárgyaláson való részvételnek.

A pályázattal és az ingatlanokkal kapcsolatos kérdésekre a II. kerületi Polgármesteri Hivatal Vagyonhasznosítási és Ingatlan-nyilvántartási Osztályának munkatársai válaszolnak munkaidőben a [vagyon@masodikkerulet.hu](mailto:vagyon@masodikkerulet.hu) e-mail-címen vagy telefonon, az (06 1) 346-5742-es számon.

## Biztonságos lézeres kezelések a fogászatban

A vírushelyzetre való tekintettel, a Rose Implant Centerben a maximális védekezési rendszert használják, folyamatosan légtisztító üzemel, illetve ózongéppel fertőtlenítik az egész területet.



Telefonszám: (06 30) 9511-511  
[www.roseimplantcenter.hu](http://www.roseimplantcenter.hu)



### FÁJDALOMMENTES BEAVATKOZÁSOK

Magyarországon léteznek egy fogászat, ahol a fogfúrást, vágást és számtalan kezelést lézerral végeznek. Használataval szinte az összes fogászati, szájsebészeti beavatkozás a legnagyobb precizitással, fájdalom nélkül elvégezhető. Legyen szó akár cisztáról, akár fogszuvasodásról, vagy ínysovadásról, a fogászat legtöbb területén kitinően alkalmazható – tudtuk meg Dr. Memari Masoudtól, az intézmény vezető fogorvosától.

### MAXIMÁLIS FERTŐTLENÍTÉS

A hagyományos fogászati eljárásoknál a víz- és levegőhűtésű eszközök használatával elkerülhetetlenül pára keletkezik, ami a bőrre, ruhára észrevétlenül csapódik le. Természetesen megfelelő védőeszközökkel csökkenthető a vírus kockázata, viszont a lágylézer hatalmas előnye, hogy nincs párakepződés, ezért használatával a lecsapódással járó fertőződés minimalizálható.

### A LÉZERES KEZELÉS TOVÁBBI ELŐNYEI

Nincs idegtépő, koponyában rezonáló fúráshang, nincsenek beverzések. Az immunrendszer természetes reakcióval beindul a lézer használatakor. A vérzés gazdag vérrellátású helyeken is csekély, ezért véralvadási gondok, illetve cukorbetegség mellett is tökéletes megoldást nyújt. Csökkenti a szövetekben a fájdalmat, a gyulladást, a sejtregeneráció rögtön beindul.

Félni semmiképpen sem kell ezektől az eljárásoktól, biztonságosan és hatékonyan szolgálják a gyógyulást szövődmények, mellékhatások nélkül, így a gyógyszerelés is elkerülhető.



**Dr. Memari Masoud**  
intézményvezető  
fogorvos

# Apróhirdetések

## ÁLLÁS-MUNKA

Kedves, megbízható idősgondozó hölgy gyakorlattal munkát keres magánsemélyeknél: pl. gyógyszerkiváltás, bevásárlás, háztartás ellátása (mosás, kisebb takarítás stb., igény szerint). HÍVJON BIZALOMMAL. Tel.: 06 30 996-9633

Idősgondozást vállalok hétköznapokon pár órában, vagy akár 24 órás felügyelettel. Tel.: 06 20 484-5388

FOGTECHNIKAI LABOR KERES MEGBÍZHATÓ, MUNKÁJÁT PONTOSAN VÉGZŐ MUNKAVÁLLALÓT KÉZBESÍTŐ, ILLETVE FUTÁRI MUNKÁRA. TEL.: 06 20 449-4251

## OKTATÁS

ANGOLBÓL, MATEMATIKÁBÓL VIZSGAFELKÉSZÍTÉS, KORREPETÁLÁS, RENDSZERESZÉS TAPASZTALT DIPLOMÁS SZAKTANÁRRAL EGYÉNILEG, BEL-BUDÁN. TEL.: 06 30 749-2507

KÉMIA, BIOLÓGIA korrepetálás, érettségire, felvételre való felkészítés gyakorlott középiskolai tanárnál. Tel.: 06 30 264-5648

## INGATLAN

A Bimbó úton (az Alvinci útnál) 22 m<sup>2</sup>-es garázs kiadó. Tel.: 36 1 326-6986

2 x 20 m<sup>2</sup>-es teremgarázs hosszú távra kiadó a Keleti Károly u. 41. alatt. Tel.: 06 30 952-6599

A Kavics utcában 135 m<sup>2</sup>-es, 4 szobás, napfényes, csendes, kétszintes sorházi felújítandó lakás eladó 109 M Ft-ért, plusz 40 m<sup>2</sup> beépíthető tetőtér, garázs. Tel.: 06 20 912-7402

ELADÓ A BAJVÍVÓ UTCÁBAN MAGAS MINŐSÉGBEN, DOKUMENTÁLTAN FELÚJÍTOTT, 2,5 SZOBÁS (AMERIKAI KONYHA + 2 HÁLÓ) FÖLDSZINTI LAKÁS. 51 m<sup>2</sup> CSOK KÉPES (2 GYEREK)! SAJÁT TÁROLÓ: 2,5 m<sup>2</sup>. FELÚJÍTVA: (PADLÓ) FŰTÉS, ELEKTROMOS HÁLÓZAT, ABLAOKOK, AJTÓK, HŐ -, HANGSZIGETELŐ VAKOLAT, BURKOLATOK. ZSÁKUTCA VÉGE, PARKKAL, JÁTSZÓTÉRREL. CSENDES, 2 PERCRE A VILLAMOSTÓL ÉS METRÓTÓL, A SZÉLLKAPU TÉR EGY KARNYÚJTÁSNYIRA. TULAJDONOS MAGÁNSZEMÉLYTŐL ELADÓ. 49,9 M HUF. TEL.: +36 30 960-9191

A II., Kapás utcában igényesen felújított, 72 m<sup>2</sup>-es, amerikai konyhás, nappali + 2 szobás, erkélyes, II. emeleti lakás kerhasználat 63,9 M Ft. Tel.: 06 20 967-5691

A Víziváros legszebb részén, a Medve utcában, felújított társasházban eladó 44 m<sup>2</sup>-es felújítandó, napfényes téglalakás. Tel.: 06 70 945-0069

A II., Völgy utcában 1440 m<sup>2</sup>-es parkosított telken jó állapotú családi ház 235 M Ft. Tel.: 06 20 967-5691

A II., Völgy utcában 180 m<sup>2</sup>-es, hatszobás, kert felé tájolt kétszintes, erkélyes, teraszos lakás két garázzsal 169 M Ft. Tel.: 06 20 967-5691

A II/A ÜVEGHÁZ UTCÁBAN KÉTLAKÁSOS, GARÁZSOS, TÉLIKERTES CSALÁDI HÁZ ELADÓ (2 NAPPALI, 2 KONYHA, 6 HÁLÓ, 4 FÜRDŐ, 5 WC, GARDRÓB, KANDALLÓ, MEDENCE, PARK). IRÁNYÁRA 198 000 000 FT. TEL.: 06 30 727-5753

INGATLANIRODÁNK ELADÓ LAKÁSOKAT, HÁZAKAT KERES VEVŐI RÉSZÉRE! BÍZZA RÁNK INGATLANÁTI JUTALÉK 3,5%, ÜGYVÉD INGYENES, DIPLOMÁS ÜGYNÖKÖK, KÜLFÖLDI VEVŐK ELÉRÉSE. ISMERŐSÉNEK LAKÁSA ELADÓ? EKKOR IS HÍVJON, ÖN IS JUTALÉKOT KAP! LAURUS INGATLAN. TEL.: 06 20 9-600-600

## EGÉSZSÉGÜGY

TELJES KÖRŰ ELLÁTÁS ÁTMENETI VAGY TARTÓS BENTLAKÁSOS ELHELYEZÉSEL, VALAMINT KÓRHÁZI UTÓKEZELÉS ÉS REHABILITÁCIÓ. 2700 CEGLÉD, TÖRTELI ÚT 14. TELEFONSZÁM: 06 30 535-2505.

## A II. Kerületi Polgármesteri Hivatal munkatársakat keres településkép-védelmi ügyintéző munkakör betöltésére.

A pályázat benyújtásának határideje: 2020. november 27.

Részletek a [www.masodikkerulet.hu/aktuális/karrier](http://www.masodikkerulet.hu/aktuális/karrier), illetve a [kozigallas.gov.hu](http://kozigallas.gov.hu) honlapon található.



Csodás adventi koszorúk, karácsonyi díszek, dekorációs kellékek és kiegészítők, ajándéktárgyak és persze virágok legnagyobb kínálatából az Oázis Kertészetben válogathatsz!

Ünnepi tippek és trendek: [www.oasis.hu](http://www.oasis.hu)



**Oázis Kertészet**  
Pasarét  
1022 Budapest  
Zilah utca 6.  
[www.oasis.hu](http://www.oasis.hu)

SZÁNTÓ- ESZKÖZ RÉSZE	JÓL VÁG	PEST M.-I HELYSÉG BÉKÉSI VÁROS	ÉGITEST	SILBAK KOSZTOLÁNYI REGÉNYE	RAKAT	ERDÉLYI FOLYÓ KOSZ	ELEKTRON	PÁRIZSI METRÓ	TOLNA MEGYEI REZER- VÁTUM
→									L
KÁTYÚBA KERÜL					... DIVAT FOLYÓIRAT V. PITYEREG		EZ TOVÁBBÁ		
ÜT			TEGEZŐ VISZONY			DÍJ			
GOMBA- FAJTA			... FRANCE FR. ÍRÓ V.			TÖLT			
				SÜRGÖS				NOMEN NESCIO	
				KINEKA TULAJDONA				IGEFAJTA	
A KÉN VEGYJELE	ÉNEKES (PAUL) FR. TERROR- SZERV. V.				PRÁGAI TEMPLOM ... ATTILA SZÍNHÉZ V.		NŐI BECENÉV ROSKAD		
KALUGA FOLYÓJA	KEZÉVEL JELEZ				DUGI ... SZIGET ANGOL DIÁKVÁROS			GABON GK. JELE NÉMET AUTÓMÁRKA	
			ESTI TV MŰSOR CSEH ÉP. (JOZEF)				FIUNK FELESÉGE MÁJUS ELEJE!		
SZÁRAZ VÖLGY				ÉNEKHANG		KATE ... MODELL A TELEFON ATYJA			TONNA
MEGA	ENSZ SZERVEZET NEW YORK TIMES			ÉSZAKI FÉRFINEV	HIMBÁL				
KÁTÉI					... STIGNANI OP. ÉNEKES			PÁLYA	
VASPÁLYA	MI OROSZUL				TILTÓ SZÓ				
JÓD VEGYJELE	PÉCS RÉSZE EME				AUTONÓM TÉRÜLET				
VÁROSI FÉNY				DURVA POSZTÓ ÉN, TE, ...		RÓMAI 50 SPANYOL AUTÓJEL			

A rejtvény fősoraiban Propertius szavait rejtettünk el. A 2020/15. számban megjelent rejtvény megfejtése: „Jobb, ha jól érzed magad, mintha jól nézel ki”. A helyes megfejtést beküldők közül három kedves olvasónkat sorsoltuk ki, aki az Oázis Kertészet 5000 Ft értékű vásárlási utalványát nyerte. A nyertesek: Dénes Ferenc, Komáromi Illés és dr. Partl Ernő. Gratulálunk, a nyereményeket postán küldjük ki. Várjuk megfejtéseiket „Budai Polgár rejtvénye” megjelöléssel elsősorban e-mailben a [peter.zsuzsanna@budaipolgar.hu](mailto:peter.zsuzsanna@budaipolgar.hu) címre, esetleg postai úton a 1022 Bimbó út 1-5. címre legkésőbb 2020. december 13-ig.



**KÖNYVEKET, KÖNYVTÁRAKAT, MŰTÁRGYAKAT VÉRTESI ANTIKVÁRIUM VÁSÁROL! VÍRUS IDEJÉN MASZKBAN, KESZTYŰBEN. DÍJTALAN KISZÁLLÁSSAL. TEL.: 06 20 425-6437**

A Galerieschic belvárosi bolt régi porcelánt vásárol. Szidónia. 1051 Budapest, József nádor tér 12. Tel.: 06 20 509-4445

**MAGAS ÁRON VÁSÁROLOK MINDENFÉLE SZÖRMÉT, NERC, PÉZSMA, RÓKA, VALAMINT MŰSZÖRMEMBUNDÁT IS, TOVÁBBÁ MINDEFÉLE RUHANEMŰ HAGYATÉKOT. HÍVJON BIZALOMMAL. TEL.: 06 20 229-0986**

KOMOLYZENEI hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

**VESZEK KÉSZPÉNZÉRT RÉGISÉGEKET, HAGYATÉKOT, BÚTOROKAT, DÍSZTÁRGYAKAT, KRISZTÁLYOKAT, VARRÓGÉPET, ÍRÓGÉPET, KÖNYVEKET, SZÖRMEMBUNDÁT, BAKELITLEMEZKEKET, BIZSUKAT. L. DÁNIEL. TEL.: 06 20 294-9205**

**ÁBRAHÁM GOLD GALÉRIA: ARANY, EZÜST, ANTIK VÁSÁRLÁS, FESTMÉNYEK, BÚTOROK, LAKBERENDEZÉSI TÁRGYAK, RÉGI KÉPESLAPOK ÉS MINDENFAJTA RÉGI PÉNZEK, KITŰNTETÉSEK! ÜZLET: SZENT ISTVÁN KÖRÜT 12. TEL.: 06 31 314-0767**

**PAPÍR- ÉS FÉMPÉNZT, BÉLYEGET, KÉPESLAPOKAT, PAPÍRRÉGISÉGET, RÉGISÉGEKET VÁSÁROLUNK ÉS ÁRVERÉSRE ÁTVESSZÜNK. VI., ANDRÁSSY ÚT 16., NYITVA: H-SZ: 10-17, CS: 10-19. TEL.: 266-4154**

Arany, ezüst felvásárlás a napi legmagasabb áron, illetve régi karóra, porcelán, bútorok, teljes hagyatékok. Tel.: 06 20 536-5299

## BoDog Barber KUTYAKOZMETIKA

**+36 20 911-6465**

Fő u. 63.

**Háztól – Házig**

Minden nap  
10.00 – 20.00 óra  
között!

## ÉLETJÁRADÉK

**ELTARTÁSI, ÉLETJÁRADÉKI SZERZŐDÉST KÖTNÉK AKÁR NAGYOBB EGYÖSSZEGŰ KIFIZETÉssel IDŐS EGYEDŰÁLLÓ, MAGÁNYOS SZEMÉLYVEL. TELJES ELLÁTÁSSAL, SEGÍTSÉGGEL. AUTÓVAL RENDELKEZŐ 45 ÉVES HÖLGY VÁRJA HÍVÁSÁT BIZALOMMAL. TEL.: 06 20 229-0986**

**ORVOSCSALÁD** kedvező életjáradékot fizet idős nyugdíjas budapesti lakásáért odaköltözés nélkül. Tel.: 06 20 441-0498

Eltartási szerződést kötne egyedülálló idős hölgyel minden káros szenvedélytől mentes, megbízható, biztos egzisztenciával rendelkező, dolgozó, középkorú hölgy. Amennyiben úgy érzi, hogy élne a lehetőséggel, kérem, hogy hívjon, és egy személyes találkozás esetén alkalmunk nyílik egymás megismerésére. Tel.: 06 70 436-3661

Fiatal hölgy kötne eltartási, illetve életjáradéki szerződést segítségnyújtás, illetve havi jutalék cserében. Tel.: 06 20 536-5299

Fiatal hölgy kötne eltartási, illetve életjáradéki szerződést. Mindenféle háztartási munkájába besegítek. Tel.: 06 20 932-0983

## EGYÉB

**TRAMONTÁNA KÖTŐDE:** Passap/Pfaff DM-80 kötőgép és Brother CK-35 kötőgép (3 db) tartozékokkal eladó. Egyedi, divatos, méretre készülő kézi kötött, horgolt ruhadarabok. Sapkamodellek. Nagy fonalválaszték, saját fonalból is. [www.kotode.hu](http://www.kotode.hu), tel.: 356-6009.

## Hirdessen a BUDAI POLGÁRBAN!

**Apróhirdetések felvétele** a 1024 Keleti K. utca 15/a alatti Ügyfélszolgálaton történik. Ideiglenes nyitvatartás: hétfő: 9-12-ig 13-18-ig, kedd-csütörtök: 9-12-ig, 13-18-ig, péntek: 9-12.00, 13-ig-16-ig. Ebédidő: 12-13-ig. Telefon: 5999-222. **Apróhirdetési áraink: lakossági:** 10 szóig 1700 Ft + 27% áfa, 11-20 szóig szavanként +170 Ft + 27% áfa; **közületi:** 4700 Ft + 27% áfa. Évi 15 megjelenéstől 15%, 10 megjelenéstől 10% kedvezmény, a II. Kerület Kártya-tulajdonosoknak 10% kedvezmény. A kedvezmények nem vonhatók össze. Apróhirdetés-felvétel: személyesen (1024 Keleti K. u. 15/a), készpénzfizetéssel rendezve. **Online apróhirdetés-felvétel** a nap 24 órájában: [ingatlanROBOT.hu/budai-polgar/](http://ingatlanROBOT.hu/budai-polgar/) Fizetési lehetőség: az interneten keresztül bankkártyával, vagy készpénzzel bármely bankfiókban, vagy banki utalással.

**Kereteshirdetés-felvétel:** [szabo.gergely@budai-polgar.hu](mailto:szabo.gergely@budai-polgar.hu) e-mail-címen, illetve a telefonon a (06 30) 989-0782-es számon. **Keretes hirdetési áraink: színes:** 1/1 old. 315 000 Ft, 1/2 170 000 Ft, 1/4 110 000 Ft, 1/8 60 000 Ft, 1/16 27 000 Ft; **fekete-fehér:** 1/1 old. 265 000 Ft, 1/2 150 000 Ft, 1/4 85 000 Ft, 1/8 53 000 Ft, 1/16 21 000 Ft. Árunkat további 27%-os áfa terheli. Keretes hirdetéseknek II. megjelenéstől 20%, 10-től 30% kedvezmény. Új hirdetőink első hirdetésének árából, valamint II. Kerület Kártya-tulajdonosoknak 15% kedvezmény. A kedvezmények nem vonhatók össze. Fizetési mód: banki átutalás.

**Következő megjelenés: 2020. december 13-án.**  
**Lapzártá: keretes – december 3., apró – december 7.**

## TAVNYITO.HU

+36 20 533 8118



Több száz féle kapu távirányító, kiegészítők és alkatrészek.



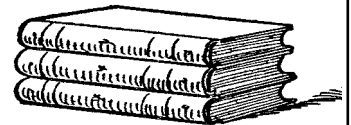
A Közkincs Egyesület

## „Mozgó Könyvek”

könyves szekereire, közhasznú könyvterjesztés céljára vásárol könyveket, házi könyvtárakat, illetve örömmel fogad könyvadományokat.

**Telefon: 06 70 606-8107**

**Online könyves szekér:**  
[www.mozgokonyvek.hu](http://www.mozgokonyvek.hu)



## Dr. Markó-Lévai Szófia ügyvéd

- Ingatlan adásvétel
- Tartási szerződés
- Termőföld adásvétel
- Bérleti szerződés
- Követeléskezelés
- Cégalapítás, cégmódosítás

☎ 06 30 3645 411

🌐 [www.drmarkolevai.hu](http://www.drmarkolevai.hu)

🏠 Árpád fejedelem útja 40-41.

## Zalai fenyők

### FENYŐVÁSÁR A MARCZIBÁNYI TÉRNÉL

Őstermelők kínálnak zalai fenyőfát **december 9-től** a Marczibányi Téri Művelődési Központ udvarán.

**Naponta 7 és 19 óra között** lehet válogatni a különféle fajtákból.

## Vérhalom Patika

1025 Budapest, Vérhalom tér 8.

Tel.: (06 1) 212-2871,  
(06 30) 593 4353

**Nyitva tartás:**

H-P.: 8.00-20.00  
SZOMBAT: 8.00-13.00

Ha szombat, akkor Patika!

## Patika Szombat!

**15%**  
kedvezmény  
MINDEN SZOMBATON

Az akció érvényes minden recept nélkül kapható nem támogatott termékre 2020. 12. 31-ig.

## Komjádi Gyógyszertár

1023 Budapest, Komjádi Béla u.3.

Tel.: (06 1) 336-0221,  
(06 30) 204 1150

**Nyitva tartás:**

H-P.: 8.00-20.00  
SZOMBAT: 8.00-13.00

## A KÉPVISELŐK ELÉRHETŐSÉGEI

A II. Kerületi Önkormányzat képviselőivel **telefonon vagy e-mail-ben** vehetik fel a kapcsolatot, az alábbi elérhetőségeken.

<b>Őrsi Gergely</b> polgármester	Telefon: (06 1) 346-5551, e-mail: polgarmester@masodikkerulet.hu
<b>dr. Varga Előd Bendegúz</b> főállású alpolgármester (kötségvetés, pénzügy, településüzemeltetés, sport)	Telefon: (06 1) 346-5551, e-mail: Varga.Elod.Bendeguz@masodikkerulet.hu
<b>Berg Dániel</b> alpolgármester (nemzetközi kapcsolatok, EU-s források, okoskerület, kultúra, digitalizáció és innováció)	Telefon: (06 30) 310-0359, e-mail: Berg.Daniel@masodikkerulet.hu
<b>Kovács Márton</b> alpolgármester (oktatás és szociális ügyek, környezetvédelem, civil szervezetek és nemzeti önkormányzatok)	Telefon: (06 30) 573-9033, e-mail: Kovacs.Marton@masodikkerulet.hu
<b>Szabó Gyula</b> alpolgármester (vagyongazdálkodás, közbiztonság, kerületfejlesztés)	Telefon: (06 30) 540-5967, e-mail: Szabo.Gyula@masodikkerulet.hu
<b>1. vk.: Kiss Roland</b> Momentum, Kerületünk az Otthonunk Frakciósövetség	Telefon: (06 20) 426-2408, e-mail: Kiss.Roland@masodikkerulet.hu
<b>2. vk.: dr. Tompa János</b> DK, Kerületünk az Otthonunk Frakciósövetség	Telefon: (06 30) 626-9900, e-mail: drtompa@t-online.hu
<b>3. vk.: Besenyei Zsófia</b> MSZP, Kerületünk az Otthonunk Frakciósövetség	Telefon: (06 30) 164-4449, e-mail: Besenyei.Zsofia@masodikkerulet.hu
<b>4. vk.: Gál Andrea</b> DK, Kerületünk az Otthonunk Frakciósövetség	Telefon: (06 30) 255-2192, e-mail: Gal.Andrea@masodikkerulet.hu
<b>5. vk.: Majoros András</b> Momentum, Kerületünk az Otthonunk Frakciósövetség	Telefon: (06 20) 529-0589, e-mail: majoros.andras@momentum.hu
<b>6. vk.: dr. Varga Előd Bendegúz</b> MSZP, Kerületünk az Otthonunk Frakciósövetség	Telefon: (06 1) 346-5551, e-mail: Varga.Elod.Bendeguz@masodikkerulet.hu
<b>7. vk.: Szabó Gyula</b> DK, Kerületünk az Otthonunk Frakciósövetség	Telefon: (06 30) 540-5967, e-mail: Szabo.Gyula@masodikkerulet.hu
<b>8. vk.: Perjés Gábor</b> Párbeszéd, Kerületünk az Otthonunk Frakciósövetség	Telefon: (06 20) 951-6666 e-mail: perjes23@gmail.com
<b>9. vk.: dr. Górcsaba</b> Fidesz-KDNP	Telefon: (06 20) 480-4365, e-mail: Gor.Csaba@masodikkerulet.hu
<b>10. vk.: Tóth Csaba Róbert</b> LMP, Kerületünk az Otthonunk Frakciósövetség	Telefon: (06 70) 224-4178- e-mail: csaba.robert.toth@gmail.com
<b>11. vk.: Kovács Márton</b> Párbeszéd, Kerületünk az Otthonunk Frakciósövetség	Telefon: (06 30) 573-9033, e-mail: Kovacs.Marton@masodikkerulet.hu
<b>12. vk.: dr. Csabai Péter</b> Fidesz-KDNP	Telefon: (06 20) 932-2925, e-mail: drcsabaip@gmail.com
<b>13. vk.: Makra Krisztina</b> Fidesz-KDNP	Telefon: (06 1) 212-5030 (Fidesz II. kerületi Iroda), e-mail: makra.kriszta@gmail.com
<b>14. vk.: Csere István</b> Fidesz-KDNP	Telefon: (06 1) 212-5030 (Fidesz II. kerületi Iroda), e-mail: Csere.Istvan@masodikkerulet.hu
<b>Berg Dániel</b> Momentum, listás képviselő, Kerületünk az Otthonunk Frakciósövetség	Telefon: (06 30) 310-0359, e-mail: Berg.Daniel@masodikkerulet.hu
<b>dr. Biró Zsolt</b> Fidesz-KDNP, listás képviselő	Telefon: (06 30) 421-0953, e-mail: Biro.Zsolt@masodikkerulet.hu
<b>Ernyey László</b> Fidesz-KDNP, listás képviselő	Telefon: (06 70) 333-8990, e-mail: laszlo.ernyey@gmail.com
<b>Juhász Veronika Anna</b> Magyar Kétfarkú Kutya Párt, listás képviselő	Telefon: (06 30) 782-0479, e-mail: vejuhasz@gmail.com
<b>Némethy Béla</b> Fidesz-KDNP, listás képviselő	Telefon: (06 20) 989-0478, e-mail: Nemethy.Bela@masodikkerulet.hu
<b>Riczko Andrea</b> Fidesz-KDNP, listás képviselő	Telefon: (06 70) 581-6339, e-mail: andrea@riczko.hu
<b>Dr. Szalai Tibor</b> jegyző	Telefon: (06 1) 346-5429, e-mail: Szalai.Tibor@masodikkerulet.hu
<b>Gulyás Gergely</b> (Fidesz-KDNP) országgyűlési képviselő, 3-as számú választókerület	Telefon: (06 1) 375-7411, e-mail: hegyvidekfidesz@fidesz.hu
<b>Varga Mihály</b> (Fidesz-KDNP) országgyűlési képviselő, 4-es számú választókerület	Telefon: (06 20) 355-8199, e-mail: varga.mihaly@fidesz.hu

November 12-től az önkormányzat ügyfélszolgálatait csak előre egyeztetett időpontra fogadhatják az ügyfeleket.

**ÜGYFÉLSZOLGÁLATAINKON CSAK LÁZMÉRÉS UTÁN, MASZKOT HASZNÁLVA LEHET ÜGYET INTÉZNI!**

### A POLGÁRMESTERI HIVATAL KÖZPONTI ÜGYFÉLSZOLGÁLATA

<b>Központi Ügyfélszolgálati Iroda</b> 1023 Margit u. 2-4.	Időpontfoglalás: • Honlapon: idopontfoglalas.masodikkerulet.hu • Telefonon: a (06 1) 346-5600-s telefonszámon a «0» menüpont kiválasztásával • E-mailen: az ugyfelszolgalat@masodikkerulet.hu címre jelezve igényüket, valamint azt, hogy milyen ügyben szeretnék felkeresni az ügyfélszolgálatot.
---	---

### A POLGÁRMESTERI HIVATAL ELÉRHETŐSÉGEI

Budapest II. Kerületi Polgármesteri Hivatal, 1024 Mechwart liget 1. Postacím: 1277 Budapest 23., Pf. 2. Központi telefon: (06 1) 346-5400. Központi ügyfélszolgálat: 1024 Margit u. 2-4. Honlap: www.masodikkerulet.hu. E-mail: info@masodikkerulet.hu. Facebook: II. kerület (Budapest)

### A POLGÁRMESTERI HIVATAL EGYÉB ÉPÜLETEIBEN MŰKÖDŐ IRODÁK

<b>Adóügyi Osztály</b>	1023 Lajos utca 2., (Zsigmond tér 8.) Tel.: (06 1) 346-5400 E-mail: adougy@masodikkerulet.hu	Elektronikus ügyintézés. Személyes ügyintézés csak előre egyeztetett időpontban.
<b>Parkolási Ügyfélszolgálati Osztály</b>	1023 Bécsi út 17-21. Tel.: (06 1) 346-5599. E-mail: parkolas@masodikkerulet.hu	Elektronikus ügyintézés. Személyes ügyintézés csak előre egyeztetett időpontban.
<b>Közterület-használati Ügyintézés</b> (Városrendészeti Osztály)	1022 Törökvész út 6/a. Tel.: (06 1) 346-5504, (06 1) 346-5788, e-mail: fulop.zoltan@masodikkerulet.hu, naszvadi.csaba@masodikkerulet.hu	Elektronikus ügyintézés. Személyes ügyintézés csak előre egyeztetett időpontban.
<b>Anyakönyvi ügyek*</b>	1024 Mechwart liget 1., földszint Tel.: (06 1) 346-5631, (06 1) 346-5632, (06 1) 346-5633, (06 1) 346-5634, (06 1) 346-5567	Nyitvatartás részletes időpontjai lejjebb, a zöld keretes írásunkban található.*

**\*Hivatali nyitvatartás anyakönyvi ügyekben:**  
Ügyfélfogadási idő: hétfő: 13.30–18.00 – csak előre egyeztetett időpontra. Szerda: 8.00–16.30 – csak előre egyeztetett időpontra. Kedd, csütörtök: 8.00–12.00 – csak előre egyeztetett időpontra. Péntek: nincs felfogadás.

II. kerület területén történt még nem anyakönyvezett haláleseti ügyekben: hétfő: 8.00–12.00, 13.30–18.00 – csak előre egyeztetett időpontra. Szerda: 8.00–16.30 – csak előre egyeztetett időpontra. Kedd, csütörtök: 8.00–12.00 – csak előre egyeztetett időpontra. Péntek: 8.00–11.00 – csak temetési engedély kiadása.

### II. KERÜLETI VÁROSEFEJLESZTŐ ZRT. Ügyfélszolgálati iroda

<b>Közterületi bejelentés</b>	Tel.: (06 1) 599-9222, (06 1) 315-3965 (Közterületi telefonos bejelentés hétfő-én is 9–18-ig)	hétfő: 9–12-ig 13–18-ig, kedd–csütörtök: 9–12-ig, 13–18-ig, péntek: 9–12.00, 13-ig–16-ig
<b>II. Kerület Kártya-üggyintézés, Budai Polgárba apróhirdetés feladása</b>	1024 Keleti Károly u. 15/a	

### BUDAPEST FŐVÁROS KORMÁNYHIVATALA II. KERÜLETI HIVATALA

A koronavírus-járvány terjedésének lassítása érdekében az ügyfélszolgálatokon az ügyintézés kizárólag előzetes időpontfoglalással történik (az időpontfoglalás – a gépjárművel kapcsolatos ügyek kivételével – ügyfélkapu-azonosítás nélkül is lehetséges), az ügyféltérben nem lehet várakozni, kötelező az arcot eltakaró maszk viselése, az ügyintézés során az ügyfelek között kell tartani a 1,5-2 méternyi védőtávolságot, az elkészült okmányokat postai úton kézbesítik.

<b>Kormányablak Osztály</b> 1024 Margit körút 47-49.	Telefon: (06 1) 896-2383 Időpontfoglalás: www.magyarorszag.hu. Kormányzati ügyfélvonal: 1818
<b>Hatósági Osztály I-II.</b> 1024 Margit körút 47-49.	Tel.: (06 1) 896-2457, e-mail: hatosag@02kh.bfkgh.gov.hu
<b>Gyámügyi és igazságügyi Osztály</b> 1027 Horvát utca 14-24., CBC Irodaház. Levelezési cím: 1024 Margit krt. 47-49. (1538 Bp., Pf.: 523)	Tel.: (06 1) 896-2450, fax: (06 1) 237-4885, e-mail: gyamugy@02kh.bfkgh.gov.hu

### HAJLÉKTALAN SZEMÉLYEKET SEGÍTŐ SZERVEZETEK

**Budapesti hajléktalanellátó diszpécserközpont:** (06 1) 338-4186.

Kiskorú gyermek vagy kiskorú gyermekes hajléktalan családok segítése:

**Család- és Gyermejkölési Központ:** (06 1) 225-7956.

**HA PATKÁNYT ÉSZLEL,** bejelentheti a főváros megbízásából eljáró RNBH Konzorcium honlapján keresztül (www.rnbh.hu), vagy a (06 70) 364-6531-es számon, illetve a patkanyirtasbudapest@gmail.com e-mail-címen. Az írtás a lakosoknak díjmentes.



**A II. Kerületi Önkormányzat lapja.**  
Megjelenik 50 000 példányban. ISSN 1419-0923

Feladás kiadó: **Budai Polgár Nonprofit Kft.** Vezető szerkesztő: **Ludwig Dóra** (ludwig.dora@budaipolgar.hu). Szerkesztők: **Szabó Gergely** (szabo.gergely@budaipolgar.hu), **Péter Zsuzsanna** (peter.zsuzsanna@budaipolgar.hu). Korrektor, újságíró: **Zsoldos Szilvia**. Fotó: **Nagy Béla**, Budai Polgár archívum Szerkesztőség: 1022 Bimbó út 1–5., telefon: (06 1) 316-3410, e-mail: szerkesztoseg@budaipolgar.hu. Nyomda: Oláh Nyomdaipari Kft. Tördelés: Ravien Kft. Terjesztéssel kapcsolatos észrevételek: bpterteszt@gmail.com. A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk, kéziratokat nem örzünk meg és nem küldünk vissza. **Következő megjelenés: 2020. december 13.**